

Uradni list

Evropske unije

L 312

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 50

30. november 2007

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (ES) št. 1404/2007 z dne 26. novembra 2007 o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2008 uporabljajo v Baltskem morju 1
- Uredba Komisije (ES) št. 1405/2007 z dne 29. novembra 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave 10
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1406/2007 z dne 29. novembra 2007 o začetku pregleda „glede novega izvoznika“ v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 130/2006 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz vinske kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, odpravi dajatve na uvoz s strani enega izvoznika iz te države in uvedbi registracije takšnega uvoza 12
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1407/2007 z dne 29. novembra 2007 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Třeboňský kapr (ZGO)) 16
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1408/2007 z dne 28. novembra 2007 o prepovedi ribolova na morsko ploščo v coni ICES IV in vodah ES v coni IIa s plovili, ki plujejo pod zastavo Belgije 17
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1409/2007 z dne 29. novembra 2007 o prepovedi ribolova na rdečega okuna v coni ICES Vb v vodah Ferskih otokov s plovili, ki plujejo pod zastavo Francije 19
- Uredba Komisije (ES) št. 1410/2007 z dne 29. novembra 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za prašičje meso 21

Cena: 18 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

DIREKTIVE

- ★ Direktiva Komisije 2007/69/ES z dne 29. novembra 2007 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev difetialona kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi ⁽¹⁾ 23
- ★ Direktiva Komisije 2007/70/ES z dne 29. novembra 2007 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev ogljikovega dioksida kot aktivne snovi v Prilogo IA k Direktivi ⁽¹⁾ 26

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Svet

2007/773/Euratom:

- ★ Odločba Sveta z dne 26. novembra 2007 o enoletnem podaljšanju dodatnega raziskovalnega programa, ki ga za Evropsko skupnost za atomsko energijo izvede Skupno raziskovalno središče 29

2007/774/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 30. oktobra 2007 o podpisu in začasnemu uporabi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Arabsko republiko Egipt na drugi strani zaradi pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji 32

Protokol k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Arabsko republiko Egipt na drugi strani zaradi pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji 33

Komisija

2007/775/ES:

- ★ Sklep Komisije z dne 13. novembra 2007 o razveljavitvi Sklepa 1999/572/ES o sprejetju zavez, ponujenih v zvezi s protidampinškimi postopki glede uvoza jeklene žice, vrvi in kablov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Madžarske, Indije, Republike Koreje, Mehike, Poljske, Južne Afrike in Ukrajine 44

2007/776/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 28. novembra 2007 o spremembi Direktive Sveta 92/34/EGS, da se podaljša odstopanje v zvezi z uvoznimi pogoji za razmnoževalni material sadnih rastlin in sadne rastline, namenjene za pridelavo sadja, iz tretjih držav (notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5693) 48



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

2007/777/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 29. novembra 2007 o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali in javnozdravstvenim varstvom ter vzorcih spričeval za uvoz iz tretjih držav nekaterih mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev za prehrano ljudi in o razveljavitvi Odločbe 2005/432/ES (notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5777) ⁽¹⁾** 49
-

III *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU*

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

- ★ **Skupni ukrep Sveta 2007/778/SZVP z dne 29. novembra 2007 o spremembi in podaljšanju Skupnega ukrepa 2006/304/SZVP o ustanovitvi enote EU za načrtovanje (EUPT Kosovo) v zvezi z morebitno operacijo EU za krizno upravljanje na področju pravne države in morebitnih drugih področjih na Kosovu** 68



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 1404/2007

z dne 26. novembra 2007

o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2008 uporabljajo v Baltskem morju

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

voda in virov ter trajnostnega zasledovanja ribolovnih aktivnosti ob upoštevanju razpoložljivega znanstvenega mnenja in zlasti poročila, ki ga pripravi Znanstveni, tehnični in gospodarski odbor za ribištvo.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 20 Uredbe,

(2) Člen 20 Uredbe (ES) št. 2371/2002 nalaga Svetu, da določi meje ribolovnih možnosti po ribolovnih območjih ali skupinah ribolovnih območij ter dodeli te možnosti državam članicam.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 847/1996 z dne 6. maja 1996 o uvedbi dodatnih pogojev za upravljanje celotnih dovoljenih ulovov (TAC) in kvot iz leta v leto ⁽²⁾ in zlasti člena 2 Uredbe,

(3) Zaradi zagotovitve učinkovitega upravljanja ribolovnih možnosti bi bilo treba določiti posebne pogoje za ribolovne aktivnosti.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1098/2007 z dne 18. septembra 2007 o vzpostavitvi večletnega načrta za staleže trske v Baltskem morju in ribištvo, ki izkorišča te staleže ⁽³⁾, in zlasti členov 5 in 8(3) Uredbe,

(4) Treba bi bilo določiti načela in nekatere postopke upravljanja ribištva na ravni Skupnosti, da bi države članice lahko zagotovile upravljanje plovil, ki plujejo pod njihovimi zastavami.

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(5) Člen 3 Uredbe (ES) št. 2371/2002 določa opredelitve pojmov, pomembne za dodelitev ribolovnih možnosti.

(1) Člen 4 Uredbe (ES) št. 2371/2002 določa, da Svet sprejme ukrepe, ki so potrebni za urejanje dostopa do

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 865/2007 (UL L 192, 24.7.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 115, 9.5.1996, str. 3.

⁽³⁾ UL L 248, 22.9.2007, str. 1.

(6) V skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 847/96 je treba opredeliti staleže, za katere veljajo različni tam določeni ukrepi.

- (7) Uporaba ribolovnih možnosti mora biti v skladu z zadevno zakonodajo Skupnosti in zlasti z Uredbo Komisije (EGS) št. 1381/87 z dne 20. maja 1987 o določitvi podrobnih pravil za označevanje in dokumentacijo ribiških plovil⁽¹⁾, Uredbo Komisije (EGS) št. 2807/83 z dne 22. septembra 1983 o podrobnih pravilih za evidentiranje podatkov o ulovu rib držav članic⁽²⁾, Uredbo Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike⁽³⁾, Uredbo Komisije (ES) št. 2244/2003 z dne 18. decembra 2003 o podrobnih pravilih v zvezi s satelitskimi sistemi za spremljanje plovil⁽⁴⁾, Uredbo Sveta (EGS) št. 2930/86 z dne 22. septembra 1986 o določanju značilnosti ribiških plovil⁽⁵⁾, Uredbo Sveta (EGS) št. 3880/91 z dne 17. decembra 1991 o predložitvi statističnih podatkov o nominalnem ulovu držav članic, ki ribarijo v severovzhodnem Atlantiku⁽⁶⁾, Uredbo Sveta (ES) št. 2187/2005 z dne 21. decembra 2005 o ohranjanju ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Oresundu⁽⁷⁾ in Uredbo (ES) št. 1098/2007.
- (8) V skladu z Izjavo Komisije z zasedanja Sveta dne 11.–12. junija 2007 je primerno upoštevati prizadevanja držav članic, da bi prilagodile zmogljivosti ladjevja v Baltskem morju v preteklih letih, ne da bi bil pri tem oškodovan skupni cilj sheme napora iz Uredbe (ES) št. 1098/2007.
- (9) Da bi prispevali k ohranjanju staležev rib, je potrebno v letu 2008 izvesti nekatere dopolnilne ukrepe glede tehničnih pogojev za ribolov –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

PODROČJE UPORABE IN OPREDELITVE POJMOV

Člen 1

Predmet urejanja

Ta uredba določa ribolovne možnosti za leto 2008 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib v Baltskem morju in s tem povezane pogoje, pod katerimi je mogoče te ribolovne možnosti uporabljati.

⁽¹⁾ UL L 132, 21.5.1987, str. 9.

⁽²⁾ UL L 276, 10.10.1983, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1804/2005 (UL L 290, 4.11.2005, str. 10).

⁽³⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1967/2006 (UL L 409, 30.12.2006, str. 9).

⁽⁴⁾ UL L 333, 20.12.2003, str. 17.

⁽⁵⁾ UL L 274, 25.9.1986, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 3259/94 (UL L 339, 29.12.1994, str. 11).

⁽⁶⁾ UL L 365, 31.12.1991, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 448/2005 (UL L 74, 19.3.2005, str. 5).

⁽⁷⁾ UL L 349, 31.12.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 809/2007 (UL L 182, 12.7.2007, str. 1).

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za ribiška plovila Skupnosti (plovila Skupnosti) in ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo tretjih držav in so v njih registrirana, v Baltskem morju.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 se ta uredba ne uporablja za ribolovne aktivnosti, ki se izvajajo izključno za namen znanstvenih raziskav, ki se izvajajo z dovoljenjem in pod nadzorom zadevne države članice in o katerih sta vnaprej obveščeni Komisija in država članica, v vodah katere se izvaja raziskava.

Člen 3

Opredelitve pojmov

Poleg opredelitev iz člena 3 Uredbe (ES) št. 2371/2002 se v tej uredbi uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) cone Mednarodnega sveta za raziskovanje morja (ICES) so tiste, ki so opredeljene v Uredbi (EGS) št. 3880/91;
- (b) „Baltsko morje“ so območja ICES IIIb, IIIc in IIId;
- (c) „celotni dovoljeni ulov (TAC)“ je količina, ki jo je mogoče naloviti iz vsakega staleža vsako leto;
- (d) „kvota“ pomeni delež celotnega dovoljenega ulova, dodeljenega Skupnosti, državi članici ali tretji državi;
- (e) „dan odsotnosti iz pristanišča“ pomeni neprekinjeno obdobje 24 ur ali njegov del, med katerim je plovilo odsotno iz pristanišča.

POGLAVJE II

RIBOLOVNE MOŽNOSTI IN S TEM POVEZANI POGOJI

Člen 4

Omejitve ulova in dodelitve

Omejitve ulova, dodelitve teh omejitev med države članice in dodatni pogoji v skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 847/96 so določeni v Prilogi I k tej uredbi.

Člen 5**Posebne določbe o dodelitvah**

1. Dodelitev omejitev ulova med države članice, določena v Prilogi I, ne posega v:

- (a) izmenjave na podlagi člena 20(5) Uredbe (ES) št. 2371/2002;
- (b) ponovne dodelitve na podlagi členov 21(4), 23(1) in 32(2) Uredbe (EGS) št. 2847/93;
- (c) dodatne iztovore, dovoljene na podlagi člena 3 Uredbe (ES) št. 847/96;
- (d) zadržane količine v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 847/96;
- (e) odbitke na podlagi člena 5 Uredbe (ES) št. 847/96.

2. Za namene zadržanja kvot, ki se bodo prenesle v leto 2009, se lahko z odstopanjem od Uredbe (ES) št. 847/96 uporabi njen člen 4(2) za vse staleže, za katere velja analitski TAC.

Člen 6**Pogoji za ulov in prilov**

1. Ribe iz staležev, za katere so določene omejitve ulova, se smejo obdržati na krovu ali iztovarjati samo, če:

- (a) so ulove izvršila plovila države članice, ki ima kvoto in ta kvota ni izčrpana, ali
- (b) so ribe vrste, ki ni sled in papalina, pomešane z drugimi vrstami, če so bile ulovljene z vlečnimi mrežami, danskimi potegalkami ali podobnim orodjem z velikostjo mrežnega očesa manjšo od 32 mm, in ulovi niso razvrščeni ne na krovu ne ob iztovarjanju.

2. Vsi iztovori se všttevajo v kvoto ali v delež Skupnosti, razen ulovov na podlagi odstavka 1(b).

3. Kadar je kvota, dodeljena državi članici za sled, izčrpana, plovila, ki plujejo pod zastavo te države članice in so registrirana v Skupnosti ter delujejo v ribolovnih območjih, za katera velja zadevna kvota, ne smejo iztovarjati ulovov, ki niso razvrščeni in vsebujejo sled.

4. Kadar je kvota, dodeljena državi članici za papalino, izčrpana, plovila, ki plujejo pod zastavo te države članice in so registrirana v Skupnosti ter delujejo v ribolovnih območjih, za katera velja zadevna kvota, ne smejo iztovarjati ulovov, ki niso razvrščeni in vsebujejo papaline.

Člen 7**Omejitve ribolovnega napora**

Omejitve ribolovnega napora so določene v Prilogi II.

Člen 8**Prehodni tehnični ukrepi**

Prehodni tehnični ukrepi so določeni v Prilogi III.

POGLAVJE III

KONČNE DOLOČBE**Člen 9****Prenos podatkov**

Kadar države članice na podlagi člena 15(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 pošljejo Komisiji podatke o iztovoru količin ulovljenih rib posameznih staležev, uporabijo kode staležev, določene v Prilogi I k tej uredbi.

Člen 10**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. novembra 2007

Za Svet
Predsednik
J. SILVA

PRILOGA I

Omejitve iztovorov in s tem povezani pogoji za letno upravljanje omejitev ulova, ki se uporabljajo za plovila Skupnosti na območjih, kjer obstajajo omejitve ulova po vrsti in območju

Naslednje tabele določajo TAC in kvote (v tonah žive teže, razen če ni določeno drugače) po staležu, dodelitve državam članicam in s tem povezane pogoje za letno upravljanje kvot.

Za vsako območje se staleže rib navede po abecednem redu latinskih imen vrste. Za namene teh tabel se uporabijo za posamezne vrste naslednje kode:

Znanstveno ime	Koda Alpha-3	Splošno ime
<i>Clupea harengus</i>	HER	Atlantski sled
<i>Gadus morhua</i>	COD	Trska
<i>Platichthys flesus</i>	FLE	Iverka
<i>Pleuronectes platessa</i>	PLE	Morska plošča
<i>Psetta maxima</i>	TUR	Romb
<i>Salmo salar</i>	SAL	Atlantski losos
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Papalina

Vrsta:	Atlantski sled <i>Clupea harengus</i>	Cona:	Podrazdelki 22–24 HER/3B23.; HER/3C22.; HER/3D24.
Danska	6 245		
Nemčija	24 579		
Finska	3		
Poljska	5 797		
Švedska	7 926		
ES	44 550		
TAC	44 550		Analitski TAC. Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

Vrsta:	Atlantski sled <i>Clupea harengus</i>	Cona:	Podrazdelki 30–31 HER/3D30.; HER/3D31.
Finska	71 344		
Švedska	15 676		
ES	87 020		
TAC	87 020		Analitski TAC. Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

Vrsta:	Atlantski sled <i>Clupea harengus</i>	Cona:	Podrazdelki 25–27, 28.2, 29 in 32 HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.; HER/3D29.; HER/3D32.
Danska	3 358		
Nemčija	890		
Estonija	17 148		
Finska	33 472		
Latvija	4 232		
Litva	4 456		
Poljska	38 027		
Švedska	51 047		
ES	152 630		
TAC	Ni pomembno.	Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.	
Vrsta:	Atlantski sled <i>Clupea harengus</i>	Cona:	Podrazdelek 28.1 HER/03D.RG
Estonija	16 668		
Latvija	19 426		
ES	36 094		
TAC	36 094	Analitski TAC. Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.	
Vrsta:	Trska <i>Gadus morhua</i>	Cona:	Vode ES podrazdelkov 25–32 COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/3D28.; COD/3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Danska	8 905		
Nemčija	3 542		
Estonija	868		
Finska	681		
Latvija	3 311		
Litva	2 181		
Poljska	10 255		
Švedska	9 022		
ES	38 765		
TAC	Ni pomembno.	Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.	

Vrsta:	Trska <i>Gadus morhua</i>	Cona:	Vode ES podrazdelkov 22–24 COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Danska	8 390		
Nemčija	4 102		
Estonija	186		
Finska	165		
Latvija	694		
Litva	450		
Poljska	2 245		
Švedska	2 989		
ES	19 221		
TAC	19 221		Analitski TAC. Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.
Vrsta:	Morska plošča <i>Pleuronectes platessa</i>	Cona:	Vode ES območja IIIbcd PLE/3B23.; PLE/3C22.; PLE/3D24.; PLE/3D25.; PLE/3D26.; PLE/3D27.; PLE/3D28.; PLE/3D29.; PLE/3D30.; PLE/3D31.; PLE/3D32.
Danska	2 293		
Nemčija	255		
Poljska	480		
Švedska	173		
ES	3 201		
TAC	3 201		Previdnostni TAC. Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.
Vrsta:	Atlantski losos <i>Salmo salar</i>	Cona:	Vode ES območja IIIbcd razen podrazdelka 32 SAL/3B23.; SAL/3C22.; SAL/3D24.; SAL/3D25.; SAL/3D26.; SAL/3D27.; SAL/3D28.; SAL/3D29.; SAL/3D30.; SAL/3D31.
Danska	75 511 ⁽¹⁾		
Danska	8 401 ⁽¹⁾		
Estonija	7 674 ⁽¹⁾		
Finska	94 157 ⁽¹⁾		
Latvija	48 028 ⁽¹⁾		
Litva	5 646 ⁽¹⁾		
Poljska	22 907 ⁽¹⁾		
Švedska	102 068 ⁽¹⁾		
ES	364 392 ⁽¹⁾		
TAC	Ni pomembno.		Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

⁽¹⁾ Izraženo s številom posameznih rib.

Vrsta:	Atlantski losos <i>Salmo salar</i>	Cona:	Podrazdelek 32 SAL/3D32.
Estonija	1 581 ⁽¹⁾		
Finska	13 838 ⁽¹⁾		
ES	15 419 ⁽¹⁾		
TAC	Ni pomembno	Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.	

⁽¹⁾ Izraženo s številom posameznih rib.

Vrsta:	Papalina <i>Sprattus sprattus</i>	Cona:	Vode ES območja IIIbcd SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/ 3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Danska	44 833		
Nemčija	28 403		
Estonija	52 060		
Finska	23 469		
Latvija	62 877		
Litva	22 745		
Poljska	133 435		
Švedska	86 670		
ES	454 492		
TAC	Ni pomembno.	Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.	

PRILOGA II

1. Omejitve ribolovnega napora

- 1.1 Države članice za plovila, ki plujejo pod njihovo zastavo, zagotovijo, da je ribolov z vlečnimi mrežami, danskimi potegalkami ali podobnim orodjem z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 90 mm, z zabadnimi mrežami, zapletnimi mrežami ali trislojnimi mrežami z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 90 mm, pridnenimi parangali, parangali razen z visečimi parangali, ročnimi ribiškimi vrvicami in svetlečo opremo dovoljen za največ:
- (a) 223 dni odsotnosti iz pristanišča v podrazdelkih 22–24, razen v obdobju od 1. do 30. aprila, ko se uporablja člen 8(1)(a) Uredbe (ES) št. 1098/2007, in
 - (b) 178 dni odsotnosti iz pristanišča v podrazdelkih 25–27 in 28.2, razen v obdobju od 1. julija do 31. avgusta, ko se uporablja člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 1098/2007.
- 1.2 Največje število dni odsotnosti iz pristanišča na leto, ko je plovilo lahko prisotno na obeh območjih, opredeljenih v točkah 1.1(a) in (b), če lovi z orodjem iz točke 1.1, ne sme preseгati največjega števila dni, dodeljenega enemu izmed omenjenih območij.
- 1.3 Komisija lahko dodeli državam članicam do 4 dodatne dni odsotnosti iz pristanišča na podlagi dokončne prekinitve ribolovnih aktivnosti s katerim koli orodjem, opredeljenim v členu 8(1) Uredbe (ES) št. 1098/2007, od 1. januarja 2005 na zadevnih območjih v skladu s členom 7 Uredbe Sveta (ES) št. 2792/1999 z dne 17. decembra 1999 o določitvi podrobnih pravil in sporazumov glede strukturne pomoči Skupnosti v ribiškem sektorju ⁽¹⁾.
- 1.4 Države članice, ki želijo izkoristiti dodelitve iz točke 1.3, do 30. januarja 2008 predložijo Komisiji zahtevek s poročili, ki navajajo podrobne podatke o dokončni prekinitvi zadevnih ribolovnih aktivnosti. Na podlagi takega zahtevka lahko Komisija za navedeno državo članico spremeni število dni odsotnosti iz pristanišča, določenih v točki 1.1, v skladu s postopkom iz člena 30(2) Uredbe (ES) št. 2371/2002.

⁽¹⁾ UL L 337, 30.12.1999, str. 10. Uredba, kakor je bila razveljavljena z Uredbo (ES) št. 1198/2006 (UL L 223, 15.8.2006, str. 1).

PRILOGA III

PREHODNI TEHNIČNI UKREPI

1. Omejitve ribolova iverke in romba

- 1.1 Prepovedano je na krovu obdržati naslednje vrste rib, ujete na zemljepisnih območjih in v obdobjih, ki so navedena spodaj:

Vrsta	Zemljepisno območje	Obdobje
Iverka (<i>Platichthys flesus</i>)	Podrazdelki od 26 do 28, 29 južno od 59°30'S Podrazdelek 32	Od 15. februarja do 15. maja Od 15. februarja do 31. maja
Romb (<i>Psetta maxima</i>)	Podrazdelki od 25 do 26, 28 južno od 56°50'S	Od 1. junija do 31. julija

2. Z odstopanjem od točke 1 se v primeru ribolova z vlečnimi mrežami, danskimi potegalkami in podobnim orodjem z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 105 mm ali z zabodnimi mrežami, zapletnimi mrežami ali trislojnimi mrežami z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 100 mm prilova iverke in romba lahko obdrži na krovu in iztovori v mejah 10 % žive teže celotnega ulova, ki se obdrži na krovu in iztovori med obdobji prepovedi iz navedene točke.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1405/2007**z dne 29. novembra 2007****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 30. novembra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 756/2007 (UL L 172, 30.6.2007, str. 41).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 29. novembra 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	IL	114,0
	MA	71,3
	TR	84,2
	ZZ	89,8
0707 00 05	JO	196,3
	MA	51,7
	TR	85,6
	ZZ	111,2
0709 90 70	MA	44,1
	TR	98,9
	ZZ	71,5
0709 90 80	EG	301,9
	ZZ	301,9
0805 20 10	MA	64,9
	ZZ	64,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	63,1
	HR	26,3
	IL	67,3
	TR	102,5
	UY	82,5
	ZZ	68,3
0805 50 10	AR	72,2
	EG	78,5
	TR	108,6
	ZA	59,3
	ZZ	79,7
0808 10 80	AR	87,7
	CA	86,9
	CL	86,0
	CN	72,1
	MK	27,8
	US	97,1
	ZA	78,3
	ZZ	76,6
0808 20 50	AR	48,8
	CN	46,0
	TR	145,7
	US	109,4
	ZZ	87,5

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1406/2007**z dne 29. novembra 2007**

o začetku pregleda „glede novega izvoznika“ v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 130/2006 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz vinske kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, odpravi dajatve na uvoz s strani enega izvoznika iz te države in uvedbi registracije takšnega uvoza

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) ⁽¹⁾, in zlasti člena 11(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

A. ZAHTEVEK ZA PREGLED

- (1) Komisija je prejela zahtevo za pregled „glede novega izvoznika“ v skladu s členom 11(4) osnovne uredbe. Zahtevek je vložila družba Fuyang Genebest Chemical Industry Co. Ltd. („vložnik“), proizvajalec izvoznik iz Ljudske Republike Kitajske („zadevna država“).

B. IZDELEK

- (2) Izdelek, ki se pregleduje, je vinska kislina s poreklom iz Ljudske republike Kitajske „zadevni izdelek“), trenutno uvrščena pod oznako KN 2918 12 00. Navedena oznaka KN je zgolj informativne narave.

C. OBSTOJEČI UKREPI

- (3) Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 130/2006 ⁽²⁾, v skladu s katero velja za uvoz v Skupnost zadevnega izdelka s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, vključno z zadevnim izdelkom, ki ga proizvaja vložnik, dokončna protidampinška dajatev 34,9 %, razen za izrecno navedene družbe, za katere veljajo individualne stopnje dajatve.

D. RAZLOGI ZA PREGLED

- (4) Vložnik trdi, da deluje pod pogoji tržnega gospodarstva, kakor je opredeljeno v členu 2(7)(c) osnovne uredbe,

oziroma zahteva individualno obravnavo v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe in trdi, da ni izvažal zadevnega izdelka v Skupnost v obdobju preiskave, ki je bila podlaga za protidampinške ukrepe, t. j. med 1. julijem 2003 in 30. junijem 2004 („obdobje prvotne preiskave“), ter da ni povezan z nobenim proizvajalcem izvoznikom izdelka, za katerega veljajo zgoraj navedeni protidampinški ukrepi.

- (5) Vložnik tudi trdi, da je začel izvažati zadevni izdelek v Skupnost po koncu obdobja prvotne preiskave.

E. POSTOPEK

- (6) Proizvajalci Skupnosti, za katere je znano, da jih to zadeva, so bili obveščeni o zgoraj navedenem zahtevku in so imeli možnost izraziti svoje pripombe. Pripomb ni bilo.

- (7) Po proučitvi razpoložljivih dokazov Komisija ugotavlja, da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek pregleda „glede novega izvoznika“ v skladu s členom 11(4) osnovne uredbe, da se ugotovi, ali vložnik deluje pod pogoji tržnega gospodarstva, kakor je opredeljeno v členu 2(7)(c) osnovne uredbe, oziroma ali izpolnjuje zahteve za uvedbo individualne dajatve v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe, in se v tem primeru za vložnika določi individualna stopnja dampinga in, če je damping ugotovljen, stopnja dajatve, ki mora veljati za njegov uvoz zadevnega izdelka v Skupnost.

- (8) Če se ugotovi, da vložnik izpolnjuje zahteve za določitev individualne dajatve, bo mogoče treba prilagoditi trenutno veljavno stopnjo dajatve za uvoz zadevnega izdelka, ki ga proizvajajo družbe, ki niso navedene v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 130/2006.

(a) Vprašalniki

Komisija bo vložniku poslala vprašalnik, da bi pridobila informacije, ki so po njenem mnenju potrebne za njeno preiskavo.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

⁽²⁾ UL L 23, 27.1.2006, str. 1.

(b) Zbiranje informacij in izvedba zaslišanj

Vse zainteresirane stranke so vabljene, da izrazijo svoja stališča v pisni obliki in predložijo ustrezna dokazila.

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če te vložijo pisni zahtevek za zaslišanje in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane.

Opozoriti je treba na dejstvo, da je uveljavljanje večine postopkovnih pravic, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v roku, določenem v tej uredbi.

(c) Status tržnega gospodarstva

V primeru, da vložnik zagotovi dovolj dokazov, da deluje pod pogoji tržnega gospodarstva, tj. da izpolnjuje merila, določena v členu 2(7)(c) osnovne uredbe, bo normalna vrednost določena v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe. V ta namen je treba ustrezno utemeljene zahtevke predložiti v posebnem roku, določenem v členu 4(3) te uredbe. Komisija bo vložniku in organom Ljudske republike Kitajske poslala obrazce zahtevka.

(d) Izbor države s tržnim gospodarstvom

Kadar se vložniku ne odobri tržnogospodarska obravnava, vendar izpolnjuje zahteve za določitev individualne dajatve v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe, se bo za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko, v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe, uporabila primerna država s tržnim gospodarstvom. Komisija namerava v ta namen ponovno uporabiti Argentino, kakor je storila že med preiskavo, na podlagi katere so bili uvedeni ukrepi za uvoz zadevnega izdelka iz Ljudske republike Kitajske. Zainteresirane stranke so vabljene, da v roku, določenem v členu 4(2) te uredbe, predložijo pripombe o ustreznosti te izbire.

Če se vlagatelju odobri tržnogospodarska obravnava, lahko Komisija za določitev normalne vrednosti po potrebi uporabi tudi ugotovitve glede normalne vrednosti, določene v primerni državi s tržnim gospodarstvom, npr. zaradi zamenjave nezanesljivih stroškovnih ali cenovnih elementov v Ljudski republiki Kitajski, potrebnih za določitev normalne vrednosti,

če v Ljudski republiki Kitajski ni na razpolago zanesljivih podatkov. Komisija namerava tudi v ta namen uporabiti Argentino.

F. RAZVELJAVITEV VELJAVNE DAJATVE IN REGISTRACIJA UVOZA

- (9) V skladu s členom 11(4) osnovne uredbe bi bilo treba veljavno protidampinško dajatev na uvoz zadevnega izdelka, ki ga vložnik proizvaja in prodaja za izvoz v Skupnost, razveljaviti. Hkrati je treba za tak uvoz uvesti registracijo v skladu s členom 14(5) osnovne uredbe, s čimer se zagotovi, da se protidampinške dajatve lahko obračunajo za nazaj od datuma začetka tega pregleda, če se pri pregledu ugotovi damping s strani vložnika. Zneska možnih prihodnjih obveznosti vložnika v tej fazi postopka ni mogoče oceniti.

G. ROKI

- (10) Zaradi dobrega upravljanja je treba določiti roke, znotraj katerih:

(a) se zainteresirane stranke lahko javijo Komisiji, pisno izrazijo svoja stališča in predložijo izpolnjene vprašalnike, navedene v členu 4(1) te uredbe, ali posredujejo katere koli druge informacije, ki se bodo upoštevale med preiskavo;

(b) lahko zainteresirane stranke pisno zahtevajo zaslišanje pred Komisijo;

(c) lahko zainteresirane stranke predložijo pripombe glede primernosti Argentine, ki je v primeru, da se vložniku ne odobri tržnogospodarska obravnava, predvidena kot država s tržnim gospodarstvom za namen določitve normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko;

(d) mora vložnik predložiti ustrezno utemeljen zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo.

H. NESODELOVANJE

- (11) V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe ugotovitve, pozitivne ali negativne, sprejmejo na podlagi razpoložljivih dejstev.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo in v skladu s členom 18 osnovne uredbe se lahko uporabijo razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in se zato uporabijo razpoložljiva dejstva, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

I. OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV

- (12) Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾.

J. POOBlašČENEC ZA ZASLIŠANJE

- (13) Treba je opomniti, da lahko zainteresirane stranke zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje GD Trade, če menijo, da imajo težave pri uresničevanju svojih pravic do obrambe. Pooblaščenec za zaslišanje je vmesni člen med zainteresiranimi strankami in službami Komisije, njegova naloga pa je posredovanje pri postopkovnih zadevah, ki vplivajo na varovanje njihovih interesov v tem postopku, zlasti glede zadev v zvezi z vpogledom v dokumentacijo, zaupnostjo, podaljšanjem rokov in obravnavanjem pisno in/ali ustno izraženih mnenj. Podrobnejše informacije in kontaktne podatke lahko zainteresirane stranke dobijo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD Trade (<http://ec.europa.eu/trade>) –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V skladu s členom 11(4) Uredbe (ES) št. 384/96 se začne pregled Uredbe (ES) št. 130/2006, da bi se ugotovilo, če in v kolikšnem obsegu mora za uvoz vinske kisline, uvrščene pod oznako KN 2918 12 00, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki jo družba Fuyang Genebest Chemical Industry Co. Ltd. proizvaja in prodaja za uvoz v Skupnost (dodatna oznaka TARIC A851), veljati protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo (ES) št. 130/2006.

Člen 2

Protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo (ES) št. 130/2006 v zvezi z uvozom, opredeljenim v členu 1 te uredbe, se odpravi.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Člen 3

Carinskim organom držav članic se v skladu s členom 14(5) Uredbe (ES) št. 384/96 dajo navodila, da sprejmejo ustrezne ukrepe za registracijo uvoza, opredeljenega v členu 1 te uredbe. Registracija preneha veljati devet mesecev po datumu začetka veljavnosti te uredbe.

Člen 4

1. Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, pisno predstaviti svoja stališča in predložiti izpolnjen vprašalnik iz uvodne izjave 10(a) te uredbe ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh od začetka veljavnosti te uredbe, če ni določeno drugače. Zainteresirane stranke lahko v istem 40-dnevnem roku pisno zaprosijo tudi za zaslišanje pred Komisijo.

2. Stranke v preiskavi, ki želijo izraziti svoje pripombe glede ustreznosti Argentine, ki je predvidena kot tretja država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko, morajo svoje pripombe predložiti v 10 dneh po začetku veljavnosti te uredbe.

3. Ustrežno utemeljeni zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo mora Komisija prejeti v 21 dneh po začetku veljavnosti te uredbe.

4. Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tej uredbi, izpolnjenim vprašalnikom in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „Interno“⁽²⁾ ter se jim v skladu s členom 19(2) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „V PREGLED ZAINTERESIRANIM STRANKAM“.

Kakršne koli informacije, povezane z zadevo, in/ali zahteve za zaslišanje morajo biti poslani na naslov:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Pisarna: J-79 4/23
B-1049 Bruselj
Telefaks; (32 2) 295 65 05

⁽²⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiteno je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 (UL L 56, 6.3.1996, str. 1) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

Člen 5

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2007

Za Komisijo
Peter MANDELSON
Član Komisije

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1407/2007**z dne 29. novembra 2007****o vpisu imena v register zaščitениh označb porekla in zaščitениh geografskih označb (Třeboňský kapr (ZGO))**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾ in zlasti prvega pododstavka člena 7(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s prvim pododstavkom člena 6(2) in členom 17(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 je bila vloga Češke republike za registracijo imena „Třeboňský kapr“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾.

(2) Ker Komisija ni prejela nobenega ugovora v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 510/2006, je treba navedeno ime registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

Člen 2Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2007

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

⁽²⁾ UL C 66, 22.3.2007, str. 1.

PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

Skupina 1.7 – Sveže ribe, mehkužci in raki in iz njih pridobljeni proizvodi

ČEŠKA REPUBLIKA

Třeboňský kapr (ZGO).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1408/2007**z dne 28. novembra 2007****o prepovedi ribolova na morsko ploščo v coni ICES IV in vodah ES v coni IIa s plovili, ki plujejo pod zastavo Belgije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽²⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 41/2007 z dne 21. decembra 2006 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2007 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti, in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ⁽³⁾, določa kvote za leto 2007.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2007.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov na navedeni stalež ter njegovo obdržanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2007 dodeljena državi članici iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

Člen 2**Prepovedi**

Ribolov na stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge, ali so v njej registrirana, je prepovedan od datuma iz Priloge. Po tem datumu je prepovedano obdržati na krovu, pretovarjati ali iztovarjati navedeni stalež, ki ga ulovijo navedena plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2007

Za Komisijo

Fokion FOTIADIS

Generalni direktor za ribištvo in pomorske zadeve

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 865/2007 (UL L 192, 24.7.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1967/2006 (UL L 409, 30.12.2006, str. 9). Popravljen različica v UL L 36, 8.2.2007, str. 6.

⁽³⁾ UL L 15, 20.1.2007, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 898/2007 (UL L 196, 28.7.2007, str. 22).

PRILOGA

Št.	77
Država članica	Belgija
Stalež	PLE/2AC4.
Vrsta	Morska plošča (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Cona	IV in vode ES v coni IIa
Datum	15.11.2007

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1409/2007**z dne 29. novembra 2007****o prepovedi ribolova na rdečega okuna v coni ICES Vb v vodah Ferskih otokov s plovili, ki plujejo pod zastavo Francije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽²⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 41/2007 z dne 21. decembra 2006 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2007 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti, in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ⁽³⁾, določa kvote za leto 2007.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2007.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov na navedeni stalež ter njegovo obdržanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2007 dodeljena državi članici iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

Člen 2**Prepovedi**

Ribolov na stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge, ali so v njej registrirana, je prepovedan od datuma iz Priloge. Po tem datumu je prepovedano obdržati na krovu, pretovarjati ali iztovarjati navedeni stalež, ki ga ulovijo navedena plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2007

Za Komisijo

Fokion FOTIADIS

Generalni direktor za ribištvo in pomorske zadeve

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 865/2007 (UL L 192, 24.7.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1967/2006 (UL L 409, 30.12.2006, str. 9). Popravljen različica v UL L 36, 8.2.2007, str. 6.

⁽³⁾ UL L 15, 20.1.2007, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 898/2007 (UL L 196, 28.7.2007, str. 22).

PRILOGA

Št.	76
Država članica	Francija
Stalež	RED/05B-F.
Vrsta	Rdeči okun (<i>Sebastes spp.</i>)
Cona	Vb v vodah Ferskih otokov
Datum	13.11.2007

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1410/2007
z dne 29. novembra 2007
o določitvi izvoznih nadomestil za prašičje meso

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2759/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za prašičje meso ⁽¹⁾, in zlasti drugega odstavka člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 13(1) Uredbe (EGS) št. 2759/75 določa, da se razlika med cenami na svetovnem trgu za proizvode, navedene v členu 1 navedene uredbe, in cenami za te proizvode v Skupnosti, lahko krije z izvoznimi nadomestili.
- (2) Glede na trenutne razmere na trgu za prašičje meso, se morajo izvozna nadomestila določiti v skladu s pravili in določenimi merili, navedenimi v členu 13 Uredbe (EGS) št. 2759/75.
- (3) Člen 13(3) Uredbe (EGS) št. 2759/75 določa, da bo zaradi razmer na svetovnem trgu ali posebnih zahtev določenih trgov morda potrebno spreminjati nadomestila za proizvode, navedene v členu 1 Uredbe (EGS) št. 2759/75, glede na namembni kraj.
- (4) Nadomestila se dodelijo samo proizvodom, ki jim je dovoljen prosti pretok v Skupnosti in nosijo oznako zdravstvene ustreznosti, kot je določeno v členu 5(1)(a) Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 853/2004 z dne 29. aprila 2004 o določitvi določenih

pravil za higieno živil živalskega izvora ⁽²⁾. Ti proizvodi morajo biti v skladu z zahtevami Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil ⁽³⁾ ter z Uredbo (ES) št. 854/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o določitvi določenih pravil za ureditev uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi ⁽⁴⁾.

- (5) Upravljalni odbor za prašičje meso ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Izvozna nadomestila, kot to predvideva člen 13 Uredbe (EGS) št. 2759/75 se v skladu s pogoji iz odstavka 2 tega člena dodelijo za proizvode in za zneske, določene v Prilogi k tej uredbi.

2. Proizvodi, upravičeni do nadomestila na podlagi odstavka 1, morajo izpolnjevati ustrezne zahteve uredb (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 853/2004, in zlasti zahtevo, da so pripravljene v odobrenem obratu v skladu z zahtevami v zvezi z označevanjem zdravstvene ustreznosti, določenimi v poglavju III oddelka I Priloge I k Uredbi (ES) št. 854/2004.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 30. novembra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 282, 1.11.1975, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2). Uredba (EGS) št. 2759/75 bo 1. julija 2008 nadomeščena z Uredbo (ES) št. 1234/2007 (UL L 299, 16.11.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 55. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1243/2007 (UL L 281, 25.10.2007, str. 8).

⁽³⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 206. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006.

PRILOGA

Izvozna nadomestila za prašičje meso od 30. novembra 2007 dalje

Tarifna oznaka proizvodov	Namembni kraj	Merska enota	Znesek nadomestila
0203 11 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 21 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 19 55 9310	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 29 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

N. B. Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih krajev serije „A“ so določene v Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1), kakor je bila spremenjena.

DIREKTIVE

DIREKTIVA KOMISIJE 2007/69/ES

z dne 29. novembra 2007

o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev difetialona kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

- (4) Države članice in Komisija so pregledale poročilo pristojnega organa. V skladu s členom 11(4) Uredbe (ES) št. 2032/2003 je Stalni odbor za biocidne pripravke 21. junija 2007 ugotovitve vključil v poročilo o oceni.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (5) Med pregledom difetialona se niso pojavila nobena odprta vprašanja ali razlogi za zaskrbljenost, ki bi jih moral obravnavati Znanstveni odbor za zdravstvena in okoljska tveganja.

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (6) Preiskave so pokazale, da je za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot rodenticidi in vsebujejo difetialon, pričakovati, da za ljudi ne predstavljajo tveganja, razen pri naključnih incidentih z otroki. Tveganje je bilo ugotovljeno v zvezi z neciljnimi živalmi in okoljem. Trenutno zaradi javnega zdravja in higiene difetialon velja za nujnega. Zato je upravičeno vključiti difetialon v Prilogo I, da se v vseh državah članicah v skladu s členom 16(3) Direktive 98/8/ES zagotovi, da se izdajo, spremenijo ali razveljavijo registracije za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot rodenticidi in vsebujejo difetialon.

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 2032/2003 z dne 4. novembra 2003 o drugi fazi desetletnega delovnega programa iz člena 16(2) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dajanjem biocidnih proizvodov v promet in o spremembi Uredbe (ES) št. 1896/2000 ⁽²⁾ vzpostavlja seznam aktivnih snovi, ki se ocenijo glede njihove možne vključitve v Prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES. Navedeni seznam vključuje difetialon.

- (2) Na podlagi Uredbe (ES) št. 2032/2003 je bila v skladu s členom 11(2) Direktive 98/8/ES opravljena ocena difetialona glede uporabe v 14. vrsti izdelkov, rodenticidih, kot je opredeljena v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES.

- (3) Norveška, ki je bila imenovana za državo članico poročevalko, je 11. oktobra 2005 v skladu s členom 10(5) in (7) Uredbe (ES) št. 2032/2003 Komisiji poslala poročilo pristojnega organa in priporočilo.

- (7) Glede na ugotovitve poročila o oceni je primerno zahtevati, da se pri izdaji registracije za izdelek, ki vsebuje difetialon in se uporablja kot rodenticid, uporabijo posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja. Namen teh ukrepov je omejiti tveganje primarnega in sekundarnega izpostavljanja ljudi in neciljnih živali ter dolgoročne učinke snovi na okolje.

- (8) Zaradi ugotovljenih tveganj in značilnosti pripravka, ki je potencialno obstojen, nagnjen h kopičenju v organizmih in toksičen ali zelo obstojen in zelo nagnjen h kopičenju v organizmih, je treba difetialon vključiti v Prilogo I samo za pet let, pred njegovo ponovno vključitvijo pa je treba v skladu z drugim pododstavkom člena 10(5)(i) Direktive 98/8/ES izvesti primerljivo oceno tveganja.

⁽¹⁾ UL L 123, 24.4.1998, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2007/47/ES (UL L 247, 21.9.2007, str. 21).

⁽²⁾ UL L 307, 24.11.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1849/2006 (UL L 355, 15.12.2006, str. 63).

- (9) Pomembno je, da se določbe te direktive uporabljajo hkrati v vseh državah članicah, da se zagotovi enako ravnanje z biocidnimi pripravki na trgu, ki vsebujejo aktivno snov difetialon, in da se omogoči ustrezno delovanje trga biocidnih pripravkov na sploh.
- (10) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I je treba zagotoviti ustrezno obdobje, ki bo omogočilo državam članicam in zainteresiranim stranem, da se pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev, in prijaviteljem, ki so pripravili dokumentacijo, da lahko povsem izkoristijo desetletno obdobje za varstvo podatkov, ki se v skladu s členom 12(1)(c)(ii) Direktive 98/8/ES začne z dnem vključitve.
- (11) Državam članicam je treba po vključitvi zagotoviti ustrezno obdobje za izvedbo člena 16(3) Direktive 98/8/ES in zlasti za izdajo, spremembo ali razveljavitev registracij za biocidne pripravke v 14. vrsti izdelkov, ki vsebujejo difetialon, da se zagotovi njihova skladnost z Direktivo 98/8/ES.
- (12) Direktivo 98/8/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (13) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

Člen 2

Prenos

1. Države članice najpozneje do 31. oktobra 2008 sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. Komisiji takoj sporočijo besedilo navedenih predpisov in korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

Navedene predpise uporabljajo od 1. novembra 2009.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 29. novembra 2007

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Za Komisijo

Stavros DIMAS

Član Komisije

PRILOGA

V Prilogi I k Direktivi 98/8/ES se vstavi naslednji vnos „št. 4“:

Št.	Splošno ime	Ime po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenem v zadnji odločbi o vključitvi njihovih aktivnih snovi)	Datum izteka veljavnosti vključitve	Vrsta pripravka	Posebne določbe (*)
4	Difetialon	3-[3-(4'-bromo[1,1'-bi- fenil]-4-yl)-1,2,3,4-tetrahi- dronaftalen-1-yl]-4-hidroksi- 2H-1-benzotiopiran-2-on Št. ES: se ne uporablja Št. CAS: 104653-34-1	976 g/kg	1. november 2009	31. oktober 2011	31. oktober 2014	14	Zaradi značilnosti pripravka, ki je potencialno obstojen, nagnjen h kopičenju v organizmih in toksičen ali zelo obstojen in zelo nagnjen h kopičenju v organizmih, je treba za aktivno snov pred njeno ponovno vključitvijo izvesti primerljivo oceno tveganja v skladu z drugim pododstavkom člena 10(5)(f) Direktive 98/8/ES. Države članice zagotovijo, da so za izdajo dovoljenj izpolnjeni naslednji pogoji: (1) Nazivna koncentracija aktivne snovi v pripravku ne sme presegati 0,0025 % m/m, registracija pa se izda samo za uporabo pripravljene vabe. (2) Pripravek mora vsebovati averzivno sredstvo in po potrebi barvilo. (3) Pripravka se ne sme uporabljati kot sledilni prah. (4) Primarna in sekundarna izpostavljenost ljudi, neciljnih živali in okolja se zmanjšata z upoštevanjem in uporabo vseh primernih in razpoložljivih ukrepov za zmanjšanje tveganja. Ti med drugim vključujejo omejitve pripravka za poklicno rabo, določitev največje velikosti embalaže ter določitev zahtev za uporabo vab, zaščitnih pred nedosegljivimi posegi.“

(*) Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na spletni strani Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

DIREKTIVA KOMISIJE 2007/70/ES**z dne 29. novembra 2007****o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev ogljikovega dioksida kot aktivne snovi v Prilogo IA k Direktivi****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 2032/2003 z dne 4. novembra 2003 o drugi fazi desetletnega delovnega programa iz člena 16(2) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dajanjem biocidnih proizvodov v promet in o spremembi Uredbe (ES) št. 1896/2000⁽²⁾ vzpostavlja seznam aktivnih snovi, ki se ocenijo glede njihove možne vključitve v prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES. Navedeni seznam vključuje ogljikov dioksid.

(2) Na podlagi Uredbe (ES) št. 2032/2003 je bila v skladu s členom 11(2) Direktive 98/8/ES opravljena ocena ogljikovega dioksida glede uporabe v 14. vrsti izdelkov, rodenticidih, kot je opredeljena v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES.

(3) Francija, ki je bila imenovana za državo članico poročevalko, je 15. maja 2006 v skladu s členom 10(5) in (7) Uredbe (ES) št. 2032/2003 Komisiji poslala poročilo pristojnega organa in priporočilo.

(4) Države članice in Komisija so pregledale poročilo pristojnega organa. V skladu s členom 11(4) Uredbe (ES) št. 2032/2003 je Stalni odbor za biocidne pripravke 21. junija 2007 ugotovitve vključil v poročilo o oceni.

(5) Med pregledom ogljikovega dioksida se niso pojavila nobena odprta vprašanja ali razlogi za zaskrbljenost, ki bi jih moral obravnavati Znanstveni odbor za zdravstvena in okoljska tveganja.

(6) Različne preiskave so pokazale, da je za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot rodenticidi in vsebujejo ogljikov dioksid, pričakovati, da predstavljajo majhno tveganje za ljudi, živali in okolje ter da izpolnjujejo zahteve iz člena 5 Direktive 98/8/ES, zlasti v zvezi z uporabami, ki so bile proučene in podrobno navedene v poročilu o oceni. Zato je primerno vključiti ogljikov dioksid v Prilogo IA, da se v vseh državah članicah v skladu s členom 16(3) Direktive 98/8/ES zagotovi, da se izdajo, spremenijo ali razveljavijo registracije za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot rodenticidi in vsebujejo ogljikov dioksid.

(7) Pomembno je, da se določbe te direktive uporabljajo hkrati v vseh državah članicah, da se zagotovi enako ravnanje z biocidnimi pripravki na trgu, ki vsebujejo aktivno snov ogljikov dioksid, in da se omogoči ustrezno delovanje trga biocidnih pripravkov na sploh.

(8) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo IA je treba zagotoviti ustrezno obdobje, ki bo omogočilo državam članicam in zainteresiranim stranem, da se pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev, in prijaviteljem, ki so pripravili dokumentacijo, da lahko povsem izkoristijo desetletno obdobje za varstvo podatkov, ki se v skladu s členom 12(1)(c)(ii) Direktive 98/8/ES začne z dnem vključitve.

(9) Državam članicam je treba po vključitvi zagotoviti ustrezno obdobje za izvedbo člena 16(3) Direktive 98/8/ES in zlasti za izdajo, spremembo ali razveljavitev registracij za biocidne pripravke v 14. vrsti izdelkov, ki vsebujejo ogljikov dioksid, da se zagotovi njihova skladnost z Direktivo 98/8/ES.

(10) Direktivo 98/8/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

(11) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

⁽¹⁾ UL L 123, 24.4.1998, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2007/47/ES (UL L 247, 21.9.2007, str. 21).

⁽²⁾ UL L 307, 24.11.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1849/2006 (UL L 355, 15.12.2006, str. 63).

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga IA k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

Prenos

1. Države članice najpozneje do 31. oktobra 2008 sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. Komisiji takoj sporočijo besedilo navedenih predpisov in korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

Navedene predpise uporabljajo od 1. novembra 2009.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 29. novembra 2007

Za Komisijo
Stavros DIMAS
Član Komisije

PRILOGA

V Prilogo IA k Direktivi 98/8/ES se vstavi naslednja tabela z vnosom „št. 1“:

„Št.	Splošno ime	Ime po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem preparatu, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenem v zadnji odločbi o vključitvi njihovih aktivnih snovi)	Datum izteka veljav- nosti vključitve	Vrsta pripravka	Posebne določbe
1	ogljikov dioksid	Ogjikov dioksid Št. ES: 204-696-9 št. CAS: 124-38-9	990 ml/l	1. novembra 2009	31. oktobra 2011	31. oktobra 2019	14	Samo za uporabo plinskih jeklenk za takojšnjo uporabo skupaj z napravo proti uhajanju plina.

Opomba: Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na spletni strani Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

SVET

ODLOČBA SVETA

z dne 26. novembra 2007

o enoletnem podaljšanju dodatnega raziskovalnega programa, ki ga za Evropsko skupnost za atomsko energijo izvede Skupno raziskovalno središče

(2007/773/Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 7 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, predloženega po posvetovanju z Znanstveno-tehničnim odborom,

ob upoštevanju mnenja nadzornega sveta Skupnega raziskovalnega središča (SRS),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Razvoj nuklearne medicine v Evropski uniji prispeva k cilju zagotavljanja varovanja zdravja ljudi. To zahteva povečano uporabo preskusnih reaktorjev za zdravstvene namene.

(2) Svet je 19. februarja 2004 sprejel Odločbo o sprejetju dodatnega raziskovalnega programa, ki ga za Evropsko skupnost za atomsko energijo izvede Skupno raziskovalno središče⁽¹⁾. Ta program je bil sprejet za obdobje treh let, do 1. januarja 2007.

(3) V okviru Evropskega raziskovalnega prostora je dodatni raziskovalni program, ki vključuje reaktor z visokim pretokom v Pettnu (HFR), eno od glavnih sredstev, ki so na voljo v Uniji, da prispeva k podpori in preskušanju medicinskih diagnoz ter terapevtskih metod, razvoju znanosti o materialih ter reševanju problemov na področju jedrske energije.

(4) HFR je v stanju delovanja najmanj do leta 2015, februarja 2005 pa je upravljavec reaktorja prejel novo posodobljeno obratovalno dovoljenje. Dodaten raziskovalen program bi moral zato biti podaljšan za nadaljnje leto, da se zagotovi uporaba razpoložljivih tehničnih zmogljivosti. Podaljšanje bi moralo veljati retroaktivno, da pokrije tudi tekoče dejavnosti programa v obdobju od 1. januarja 2007.

(5) Finančne prispevke potrebne za to podaljšanje dodatnega raziskovalnega programa bosta zagotovili Nizozemska in Francija –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Dodatni raziskovalni program o delovanju HFR („program“), s cilji, ki so določeni v Prilogi I, se podaljša za obdobje enega leta, ki se začne 1. januarja 2007.

Člen 2

Predvideni finančni prispevki za izvajanje podaljšanja programa znašajo 8 500 000 EUR. Okvirna razdelitev tega prispevka je navedena v Prilogi II.

Člen 3

Komisija je odgovorna za izvajanje programa in se v ta namen obrne na službe SRS. O izvajanju programa se obvešča nadzorni svet SRS.

Člen 4

Komisija do 15. junija 2008 Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o izvajanju te odločbe.

⁽¹⁾ Odločba Sveta 2004/185/Euratom z dne 19. februarja 2004 (UL L 57, 25.2.2004, str. 25).

Člen 5

Ta odločba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2007.

Člen 6

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 26. novembra 2007

Za Svet
Predsednik
J. SILVA

*PRILOGA I***ZNANSTVENI IN TEHNIČNI CILJI**

Cilji programa so predvsem:

1. Varno in zanesljivo delovanje reaktorja z visokim pretokom v Pettnu (HFR); ta dejavnost zajema normalno uporabo naprave za več kot 250 dni v letu ter upravljanje gorivnega cikla z ustreznim nadzorom varnosti in kakovosti.
2. Smotrna uporaba HFR se bo razvila v številnih disciplinah. Glavna področja raziskav in razvoja, ki vključujejo uporabo HFR so: izboljšanje varnosti obstoječih jedrskih reaktorjev, zdravje, vključno z razvojem medicinskih izotopov za odgovore na vprašanja medicinskih raziskav in preskušanja medicinskih terapevtskih tehnik, fuzija, osnovne raziskave in usposabljanje ter ravnanje z odpadki, vključno z možnostjo razvoja jedrskega goriva, namenjenega odstranitvi plutonija za izdelavo orožja.

*PRILOGA II***RAZDELITEV PRISPEVKOV IZ ČLENA 2**

Prispevke za ta dodatni program bosta zagotovili Nizozemska in Francija.

Razdelitev teh prispevkov je naslednja:

Nizozemska: 8 200 000 EUR

Francija: 300 000 EUR

Skupaj: 8 500 000 EUR

SKLEP SVETA

z dne 30. oktobra 2007

o podpisu in začasni uporabi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Arabsko republiko Egipt na drugi strani zaradi pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji

(2007/774/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 310 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu iz leta 2005 in zlasti člena 6(2) Akta,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 23. oktobra 2006 pooblastil Komisijo, da v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic začne pogajanja z Egiptom o prilagoditvi Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Arabsko republiko Egipt na drugi strani ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu „Evro-mediteranski sporazum“) zaradi pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji.
- (2) Pogajanja so bila v zadovoljstvo Komisije zaključena.
- (3) Besedilo Protokola, izpogajanega z Egiptom, v členu 9(2) predvideva začasno uporabo Protokola pred začetkom njegove veljavnosti.
- (4) Protokol k Evro-mediteranskemu sporazumu bi bilo treba podpisati v imenu Evropske skupnosti in njenih držav

članic ter ga začasno uporabljati, s pridržkom njegove naknadne sklenitve –

SKLENIL:

Člen 1

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Arabsko republiko Egipt na drugi strani zaradi pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic ⁽²⁾.

Člen 2

Protokol se začasno uporablja od 1. januarja 2007, s pridržkom njegove naknadne sklenitve.

V Luxembourg, 30. oktobra 2007

Za Svet

Predsednik

F. NUNES CORREIA

⁽¹⁾ UL L 304, 30.9.2004, str. 39.

⁽²⁾ Glej stran 33 tega Uradnega lista.

PROTOKOL

k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Arabsko republiko Egipt na drugi strani zaradi pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji

KRALJEVINA BELGIJA,

REPUBLIKA BOLGARIJA,

ČEŠKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA DANSKA,

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

IRSKA,

HELENSKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA ŠPANIJA,

FRANCOSKA REPUBLIKA,

ITALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA CIPER,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

REPUBLIKA MADŽARSKA,

MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AVSTRIJA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

ROMUNIJA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,

v nadaljnjem besedilu „države članice ES“, ki jih zastopa Svet Evropske unije,

in

EVROPSKA SKUPNOST, v nadaljnjem besedilu „Skupnost“, ki jo zastopata Svet Evropske unije in Evropska komisija

na eni strani, in

ARABSKA REPUBLIKA EGIPT, v nadaljnjem besedilu „Egipt“,

na drugi strani

so se –

KER je bil Evro-mediterski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Arabsko republiko Egipt na drugi strani (v nadaljnjem besedilu „Evro-mediterski sporazum“) podpisan v Luxembourgju dne 25. junija 2001 in je začel veljati 1. junija 2004;

KER sta bila Pogodba in Akt o pristopu Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji podpisana v Luxembourgju aprila 2005 in sta začela veljati 1. januarja 2007;

KER je treba pristop novih držav pogodbenic k Evro-mediterskemu sporazumu v skladu s členom 6(2) Akta o pristopu odobriti s sklenitvijo protokola k Evro-mediterskemu sporazumu;

KER so v skladu s členom 21 Evro-mediterskega sporazuma potekala posvetovanja, da bi bilo zagotovljeno upoštevanje skupnih interesov Skupnosti in Egipta –

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

Člen 1

Republika Bolgarija in Romunija postaneta pogodbenici Evro-mediterskega ter se enako kot druge države članice Skupnosti seznanita z besedili Sporazuma ter s skupnimi izjavami, izjavami in izmenjavami pisem ter jih sprejmeta.

POGLAVJE 1

SPREMEMBE BESEDILA EVRO-MEDITERANSKEGA SPORAZUMA, PREDVSEM PRILOG IN PROTOKOLOV

Člen 2

Kmetijski proizvodi

Protokol 1 se nadomesti z besedilom, ki je navedeno v Prilogi k temu Protokolu.

Člen 3

Pravila o poreklu

Protokol 4 se spremeni:

1. v členu 3(1) in členu 4(1) se črta sklicevanje na nove države članice.

2. Priloga IVa se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA IV A

Bolgarska različica

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е посочено друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Španska različica

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Češka različica

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Danska razliĉica

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencoprindelse i ...⁽²⁾.

Nemška razliĉica

Der Ausführer (Ermächtigtger Ausführer; Bewilligungsnr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estonska razliĉica

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grška razliĉica

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Angleška razliĉica

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Francoska razliĉica

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Italijanska razliĉica

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Latvijska razliĉica

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Litovska razliĉica

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Madžarska razliĉica

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Malteška razliĉica

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Nizozemska razliĉica

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ...⁽²⁾.

Poljska razliĉica

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalska razliĉica

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Romunska razliĉica

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Slovenska razliĉica

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Slovaška razliĉica

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ...⁽¹⁾] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Finska razliĉica

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperäistuotteita ...⁽²⁾.

Švedska različica

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Arabska različica

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) بإستثناء ما يصرح بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

3. Priloga IVb se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA IV B

Bolgarska različica

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е посочено друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Španska različica

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ...⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (nombre del país/de los países)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Češka različica

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Danska različica

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencceoprindelse i ...⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Nemška različica

Der Ausfühler (Ermächtigter Ausfühler; Bewilligungsnr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Estonska različica

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tollikinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Grška različica

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμιασικής καταγωγής ...⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (όνομα της (των) χώρας (-ών))

— no cumulation applied⁽³⁾.

Angleška različica

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Francoska različica

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Italijanska različica

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Latvijska različica

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Litovska različica

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės:

- cumulation applied with ... (šalies/šalių pavadinimas)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Madžarska različica

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Malteška različica

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Nizozemska različica

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Poljska različica

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Portugalska različica

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (nome do país/dos países)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Romunska različica

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Slovenska različica

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Slovaška različica

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... ⁽¹⁾] vyhlasuje, že, okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Finska različica

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä-tuotteita ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Švedska različica

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (maan nimi/maiden nimet)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Arabska različica

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ⁽¹⁾) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ⁽²⁾.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

POGLAVJE 2

PREHODNE DOLOČBE**Člen 4****Dokazila o poreklu in upravno sodelovanje**

1. Dokazila o poreklu, ki jih ustrezno izdala Egipt ali nova država članica v okviru preferencialnih sporazumov ali avto-

nomnih ureditev, ki veljajo za obe strani, se sprejmejo v posamezni državi po tem protokolu, če:

(a) pridobitev takega porekla podeljuje preferencialno tarifno obravnavo na podlagi preferencialnih tarifnih ukrepov iz Sporazuma med EU in Egiptom ali na podlagi Sistema splošnih preferencialov Skupnosti;

(b) so bili dokazilo o poreklu in prevozne listine izdani najpozneje na dan pred datumom pristopa;

(c) se dokazilo o poreklu predloži carinskim organom v obdobju štirih mesecev od dneva pristopa.

Kjer je bilo blago deklarirano za uvoz v Egipt ali novo državo članico pred datumom pristopa po preferencialnih sporazumih ali avtonomnih ureditvah, ki tedaj veljajo za Egipt in zadevno novo državo članico, se lahko dokazilo o poreklu, izdano naknadno, po navedenih sporazumih ali ureditvah prav tako sprejme, če je bilo predloženo carinskim organom v štirih mesecih od datuma pristopa.

2. Egiptu in novim državam članicam se dovoli obdržati pooblastila, s katerimi jim je bil v okviru preferencialnih sporazumov in avtonomnih ureditev, ki se uporabljajo za obe strani, podeljen status „pooblaščenih izvoznikov“, če:

(a) je taka določba predvidena tudi v sporazumu, ki sta ga Egipt in Skupnost sklenila pred datumom pristopa, ter

(b) odobreni izvoznik uporablja veljavna pravila o poreklu po navedenem sporazumu.

Ta dovoljenja se najpozneje v letu dni po pristopu zamenjajo z novimi dovoljenji, izdanimi v skladu s pogoji iz Sporazuma.

3. Zahteve po naknadni potrditvi dokazil o poreklu, ki so bila izdana po preferencialnih sporazumih ali avtonomnih ureditvah iz odstavka 1 in 2 zgoraj, lahko predložijo pristojni carinski organi Egipta ali novih držav članic in jih ti tudi sprejemajo v obdobju treh let po izdaji zadevnega dokazila o poreklu.

*Člen 5***Blago v tranzitu**

1. Določbe Sporazuma se lahko uporabljajo za blago, izvoženo iz Egipta v eno od novih držav članic ali iz ene od novih držav članic v Egipt, ki je v skladu z določbami Protokola [4] in je na dan pristopa na poti ali je začasno uskladiščeno v carinskem skladišču ali v prosti coni v Egiptu ali novi državi članici.

2. V takih primerih se lahko odobri preferencialna obravnava, za katero je treba carinskim organom države uvoznice v štirih mesecih od dneva pristopa predložiti dokazila o poreklu, ki so jih izdali carinski organi države izvoznice naknadno.

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE*Člen 6*

Arabska Republika Egipt se zavezuje, da ne bo vlagala zahtevkov ali spreminjala ali umaknila katere koli koncesije iz členov XXIV.6 in XXVIII Sporazuma GATT 1994 v zvezi s širitvijo Skupnosti.

Člen 7

Ta protokol je sestavni del Evro-mediteranskega sporazuma.

Priloga k temu protokolu je njegov sestavni del.

Člen 8

1. Ta protokol v skladu s svojimi postopki odobrijo Skupnost, Svet Evropske unije v imenu držav članic in Arabska republika Egipt.

2. Pogodbenice obvestijo druga drugo o dokončanju ustreznih postopkov iz prejšnjega odstavka. Listine o odobritvi se deponirajo pri generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.

Člen 9

1. Ta protokol začne veljati prvi dan prvega meseca po dnevu deponiranja zadnje listine o odobritvi.

2. Ta protokol se začasno uporablja od 1. januarja 2007.

3. Ne glede na odstavka 1 in 2 se povečanje količine tarifne kvote za pomaranče, ki je določeno v Prilogi k temu protokolu, uporablja od 1. julija 2007.

Člen 10

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v vseh uradnih jezikih pogodbenic, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Člen 11

Besedilo Evro-mediteranskega sporazuma, vključno s prilogami in protokoli, ki so njegov sestavni del, ter Sklepna listina s priloženimi izjavami se sestavijo v bolgarskem in romunskem jeziku ⁽¹⁾ in ta besedila so enako verodostojna kot izvirna besedila. Ta besedila odobri Pridružitveni svet.

⁽¹⁾ Bolgarska in romunska jezikovna različica Sporazuma bosta objavljena pozneje v posebni izdaji Uradnega lista.

Съставено в Брюксел на двадесет и шести ноември две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintiseis de noviembre de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého šestého listopadu dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende november to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten November zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta novembrikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty sixth day of November in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-six novembre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei novembre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit sestajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų lapkričio dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-hetedik év november huszonhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Novembru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste november tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego listopada roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Novembro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, la douăzecișisase noiembrie două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho novembra dvetisícšedem.

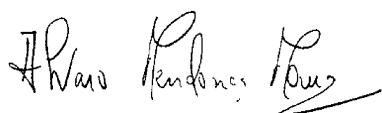
V Bruslju, dne šestindvajsetega novembra leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä marraskuuta vuonna kaksittuhattaseitsemän.

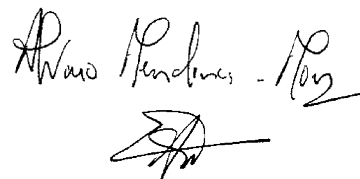
Som skedde i Bryssel den tjugosjätte november tjugohundrasju.

وقع فى بروكسل فى السادس والعشرين من نوفمبر من العام
الميلادى السابع بعد الألفين .

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské štáty
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar
 عن الدول الأعضاء



За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 عن الجماعة الأوروبية.



За Арабска република Египет
Por la República Árabe de Egipto
Za Egyptskou arabskou republiku
For Den Arabiske Republik Egypten
Für die Arabische Republik Ägypten
Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
For the Arab Republic of Egypt
Pour la République arabe d'Égypte
Per la Repubblica araba d'Egitto
Eġiptes Arābu Republikas vārdā
Egipto Arabų Respublikos vardu
Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről
Ghar-Repubblika Gharbija ta' l-Eġittu
Voor de Arabische Republiek Egypte
W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
Pela República Árabe do Egipto
Pentru Republica Arabă Egipt
Za Egyptskú arabskú republiku
Za Arabsko republiko Egipt
Egyptin arabitasavallan puolesta
På Arabrepubliken Egyptens vägnar
عن جمهورية مصر العربية



PRILOGA

SPREMEMBE PROTOKOLA 1 O UREDITVAH, KI SE UPORABLJAJO ZA UVOZ KMETIJSKIH PROIZVODOV V SKUPNOST S POREKLOM IZ EGIPTA

1. Koncesije iz te priloge bodo za proizvode iz podštevilke 0805 10 in tarifne številke 1006 nadomestile koncesije, ki trenutno veljajo v okviru členov Pridružitvenega sporazuma (Protokol 1). Za vse proizvode, ki v tej prilogi niso omenjeni, trenutno veljavne koncesije ostanejo nespremenjene.

Oznaka KN (*)	Poimenovanje (**)	a	b	c	d
		Znižanje carine ali posebne dajatve za države z največjimi ugodnostmi ⁽¹⁾ %	Tarifna kvota (v tonah neto mase)	Znižanje carine nad tarifno kvoto ⁽¹⁾ %	Posebne določbe
0805 10	Pomaranče, sveže ali sušene	100	70 320 ⁽²⁾	60	V skladu z določbami odstavka 5 Protokola 1
1006	Riž	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1006 20	Oluščen (rjav) riž	11 EUR/t	57 600	—	
1006 30	Riž, manj brušen ali dobro brušen	33 EUR/t	19 600	—	
1006 40 00	Lomljen riž	13 EUR/t	5 000	—	

(*) Oznake KN iz Uredbe (ES) št. 1549/2006 (UL L 301 z dne 31. oktobra 2006, str. 1).

(**) Ne glede na predpise za razlago kombinirane nomenklature ima besedilo poimenovanja proizvodov le okvirni pomen in je tako preferencialna shema v tej prilogi določena z oznako KN. Kjer so navedene „ex“ oznake KN, se preferencialna shema določi s skupno uporabo oznake KN in ustreznega poimenovanja.

⁽¹⁾ Znižanje dajatve se uporablja le za carine *ad valorem*. Pri proizvodih iz oznak 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 in 2302 se odobrene koncesije uporabljajo tudi za posebne dajatve.

⁽²⁾ Tarifna kvota se uporablja od 1. julija do 30. junija. Iz količine 36 300 ton za sveže sladke pomaranče iz oznake KN 0805 10 20 v obdobju od 1. decembra do 31. maja.

2. Količine iz odstavka 5 Protokola 1 (34 000 ton) se nadomestijo s količinami 36 000 ton.

KOMISIJA

SKLEP KOMISIJE

z dne 13. novembra 2007

o razveljavitvi Sklepa 1999/572/ES o sprejetju zavez, ponujenih v zvezi s protidampinškimi postopki glede uvoza jeklene žice, vrvi in kablov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Madžarske, Indije, Republike Koreje, Mehike, Poljske, Južne Afrike in Ukrajine

(2007/775/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

Scaw Metals Group Haggie Steel Wire Rope („Haggie“ ali „družba“).

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti⁽¹⁾, ter zlasti členov 8 in 9 Uredbe,

po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. Prejšnje preiskave in obstoječi ukrepi

- (1) Svet je avgusta 1999 z Uredbo (ES) št. 1796/1999⁽²⁾ uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz jeklenih vrvi in kablov s poreklom, med drugim, iz Južne Afrike.
- (2) Svet je novembra 2005, po pregledu zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe, z Uredbo (ES) št. 1858/2005⁽³⁾ sklenil, da se ohranijo protidampinški ukrepi, ki so se uporabljali za uvoz zadevnega izdelka s poreklom, med drugim, iz Južne Afrike.
- (3) Komisija je s Sklepom 1999/572/ES z dne 13. avgusta 1999⁽⁴⁾ sprejela cenovno zavezo južnoafriške družbe

- (4) Komisija je s Sklepom 1999/572/ES prav tako sprejela cenovno zavezo družb Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd iz Indije, Aceros Camesa SA de CV iz Mehike in Joint Stock Company Silur iz Ukrajine. Komisija je z Uredbo Komisije (ES) št. 1678/2003⁽⁵⁾ umaknila sprejetje zaveze, ki jo je ponudila družba Joint Stock Company Silur iz Ukrajine. Protidampinški ukrepi na uvoz jeklenih žičnatih vrvi in kablov s poreklom iz Mehike so se iztekli 12. avgusta 2004⁽⁶⁾. Komisija je s Sklepom Komisije 2006/38/ES z dne 22. decembra 2005 umaknila sprejetje zaveze, ki jo je ponudila družba Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd.

- (5) Zato je bil uvoz v Skupnost zadevnega izdelka južnoafriškega porekla, ki ga je proizvajala družba, in vrste izdelka, ki ga zajema zaveza („izdelek iz zaveze“), izvzet iz dokončnih protidampinških dajatev.

- (6) V zvezi s tem je treba opozoriti, da so bile nekatere vrste jeklenih žičnatih vrvi in kablov, ki jih sedaj proizvaja Haggie, izključene iz obsega zaveze. Zato je bilo za take jeklene žičnate vrvi in kable pri vstopu v prosti promet v Skupnosti treba plačati protidampinško dajatev.

B. KRŠITVE ZAVEZE

1. Obveznosti družbe pod zavezo

- (7) Zaveza, ki jo je ponudila družba, jo zavezuje, da med drugim izvažata izdelek iz zaveze v Evropsko skupnost nad določenimi najnižjimi uvoznimi cenami, določenimi v zavezi.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

⁽²⁾ UL L 217, 17.8.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1674/2003 (UL L 238, 25.9.2003, str. 1).

⁽³⁾ UL L 299, 16.11.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 121/2006 (UL L 22, 26.1.2006, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 217, 17.8.1999, str. 63. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/38/ES (UL L 22, 26.1.2006, str. 54).

⁽⁵⁾ UL L 238, 25.9.2003, str. 13.

⁽⁶⁾ UL C 203, 11.8.2004, str. 4.

- (8) Družba je v zavezi prav tako potrdila, da je glede na izvzetje od protidampinskih dajatev, ki ga zaveza omogoča, tako izvzetje možno le s predložitvijo „računa na podlagi zaveze“ carinskim službam Skupnosti. Poleg tega se je družba zavezala, da takih računov na podlagi zaveze ne bo izdajala za prodajo tistih vrst zadevnega izdelka, ki jih zaveza ne zajema in za katere je zato treba plačati protidampinško dajatev. Družba je tudi potrdila, da izdani računi na podlagi zaveze morajo vsebovati informacije, sprva določene v Prilogi k Uredbi (ES) št. 1796/1999 in pozneje v Prilogi k Uredbi (ES) št. 1858/2005.
- (9) Pogoji zaveze družbo obvezujejo, da Komisiji v obliki četrletnega poročila predloži redne in podrobne informacije o prodaji zadevnega izdelka v Evropsko skupnost. Takšna poročila morajo vključevati izdelke, zajete v zavezi, za katere ima družba koristi od izvzetja od plačila protidampinške dajatve, kakor tudi tiste vrste jeklenih žičnatih vrvi in kablov, ki niso zajeti v zavezi in za katere je zato ob uvozu v Evropsko skupnost treba plačati protidampinško dajatev.
- (10) Jasno je, da morajo biti ob predložitvi vsi podatki v navedenih poročilih o prodaji popolni, izčrpani in pravilni ter da morajo biti transakcije v celoti skladne s pogoji zaveze.
- (11) Za zagotovitev skladnosti z zavezo se je družba tudi zavezala, da bo dovolila preveritvene obiske na kraju samem v svojih prostorih za preverjanje točnosti in verodostojnosti predloženih podatkov v navedenih četrletnih poročilih ter da bo predložila vse za Komisijo pomembne informacije.
- (12) Treba je opozoriti, da je družba 28. oktobra 2003 že prejela opozorilno pismo služb Komisije zaradi kršitve zaveze, ker je izdajala račune na podlagi zaveze za izdelke, ki niso zajeti v zavezi, vendar so predmet protidampinskih ukrepov. V opozorilnem pismu je bilo navedeno, da zaradi posebnih okoliščin, v katerih je do teh kršitev prišlo, Komisija ne namerava umakniti sprejetja zaveze, vendar je bilo tudi izpostavljeno, da bo Komisiji v primeru kakršnih koli nadaljnjih kršitev zaveze, tudi manjših, težko ohraniti sprejetje zaveze družbe.
- (13) V zvezi s tem je bil 5. in 6. februarja 2007 opravljen preveritveni obisk v prostorih družbe v Južni Afriki. Preveritveni obisk je zajel obdobje od 1. januarja 2004 do 31. decembra 2006.

2. Rezultati preveritvenih obiskov družbe

- (14) S preveritvenim obiskom je bilo ugotovljeno, da je družba v dveh primerih izdala račun na podlagi zaveze (številki računov na podlagi zaveze sta 935515 in 935516) za izdelke, ki so predmet protidampinskih ukrepov, vendar niso zajeti v zavezi. Zato je družba pri teh transakcijah imela nezakonite koristi od izvzetja od plačila protidampinskih dajatev ob uvozu.
- (15) S preveritvenim obiskom je bilo ugotovljeno, da družba v skladu s pogoji plačila v enem primeru ni prilagodila prodajne cene na enoto. Ta neprilagoditev za finančne stroške, povezane z dejanskim časom plačila, je privedla do prodajne cene na enoto, nižje od uporabljene najnižje uvozne cene.
- (16) S preveritvenim obiskom je bilo poleg tega ugotovljeno, da je družba v več primerih izdala račune na podlagi zaveze, ki niso bili v skladu s Prilogo k Uredbi (ES) št. 1858/2005, saj je vključila stavek „za prodajo v tujini, ni za prodajo v Evropski uniji“.
- (17) Pregled računov na podlagi zaveze, izdanih v obdobju, ki ga je zajel preveritveni obisk, je pokazal, da ena transakcija ni bila vključena v četrletnem poročilu o prodaji na podlagi zaveze, ki ga je družba predložila Komisiji. Poleg tega je bilo prav tako ugotovljeno, da je družba o transakcijah, ki niso bile namenjene za sprostitev v prosti promet v Skupnosti, poročala, kot če bi bile namenjene za sprostitev v prosti promet v Skupnosti. S preveritvenim obiskom je bilo odkritih tudi več transakcij, ki so bile vključene v poročilo kot tranzitne prodaje, vendar je bilo blago v resnici sproščeno v prosti promet v Skupnosti. Poleg tega so bile ugotovljene neskladnosti med četrletnim poročilom o prodaji na podlagi zaveze in ustreznimi računi.

3. Razlogi za umik sprejetja zaveze

- (18) Dejstvo, da je družba izdala račune na podlagi zaveze za zadevne izdelke, ki niso bili zajeti v zavezi, in dejstvo, da je pri teh transakcijah družba imela koristi od izvzetja od plačila protidampinške dajatve, odobrenega samo za izdelke, zajete v zavezi, se štejeta za kršitev zaveze.
- (19) Družba ni izpolnila svoje obveznosti spoštovanja najnižje uvozne cene za vse prodaje izdelka iz zaveze.
- (20) Izdajanje računov na podlagi zaveze, ki niso v skladu s Prilogo k Uredbi (ES) št. 1858/2005, za prodajo izdelka iz zaveze, lahko carinske organe zmede in jim prepreči učinkovito spremljanje zaveze, zaradi česar je zaveza nesmiselna.

(21) Dejstvi iz uvodne izjave 17 sta privedli do sklepa, da vsi podatki v četrletnih poročilih o prodaji na podlagi zaveze, ki jih je predložila družba, niso bili popolni, izčrpni in pravilni, zato ta poročila niso bila dovolj zanesljiva, da bi se lahko uporabila za spremljanje zaveze. Neupoštevanje zahtev za poročanje se prav tako šteje za kršitev zaveze.

4. Pisna stališča in zaslihanje

(a) Nezadostno razumevanje zaveze

(22) Družba je v pisnem stališču priznala, da je pri izdajanju računov na podlagi zaveze in pripravljanju poročil na podlagi zaveze prišlo do napak zaradi nezadostnega razumevanja tehničnih določb zaveze, nepravilne razlage besedila in/ali neupoštevanje besedila. Prav tako je v pisnem stališču in na zaslišanju 26. aprila 2007 izjavila, da so spremembe v višjem vodstvu in prestrukturiranje organizacije prispevali k nezadostnemu razumevanju kompleksnih zahtev zaveze.

(23) Družba je tudi potrdila prejem opozorilnega pisma Služb Komisije z dne 28. oktobra 2003. Vendar pa je družba trdila, da ni prejela poročila o preveritvi, ki bi po njenih domnevah opredelilo dejansko napako. Družba je prav tako trdila, da ni spremenila prakse pri pripravljanju poročil na podlagi zaveze ali izboljšala razumevanja zaveze zaradi dejstva, da ni bila seznanjena z dejanskimi napakami.

(24) V odziv na te trditve je treba poudariti, da je družba 18. septembra 2003 od Komisije prejela pismo, v katerem so bile podrobno opisane ugotovljene kršitve. V opozorilnem pismu z dne 28. oktobra 2003 niso bile ponovno navedene podrobnosti kršitev, vendar pa se je pismo sklicevalo na prejšnjo korespondenco med Komisijo in družbo.

(25) Treba je tudi opozoriti, da se je družba morda zmotila, ko se je sklicevala na poročilo o preveritvi. Komisija ni izvedla preveritvenega obiska pred izdajo opozorilnega pisma 28. oktobra 2003, saj so bile kršitve, ki so privedle do izdaje opozorilnega pisma, ugotovljene na podlagi teoretične analize poročil na podlagi zaveze. Komisija je preveritev izvedla maja 2004, vendar ta preveritev ni privedla do nadaljnjih ukrepov, zato družbi ni bilo treba poslati pisma v zvezi s tem.

(26) Poleg tega je družba na zaslišanju povedala, da je po preveritvenem obisku na podlagi pripomb, izrečenih na kraju samem, pregledala svoj celotni sistem, da bi lahko uvedla potrebne spremembe za izpolnitev zahtev zaveze.

(27) Trditve družbe v njeno obrambo v zvezi z nezadostnim razumevanjem zaveze ne spremenijo stališča Komisije, da družba ni izpolnila obveznosti iz zaveze. Prav tako je treba opozoriti, da je družba v preteklosti že prejela opozorilno pismo zaradi kršitve zaveze in da ni sprejela ukrepov, potrebnih za preprečitev novih kršitev zaveze. Nezadostno razumevanje zahtev zaveze pomeni veliko tveganje za zadostnost in zanesljivost spremljanja zaveze.

(b) Sorazmernost

(28) Glede kršitve cenovne zaveze je družba priznala, da je v enem primeru prišlo do kršitve cenovne zaveze, ker ni prilagodila prodajne cene glede na pozno plačilo. Vendar pa je bilo poudarjeno, da so bile prodajne cene vseh drugih transakcij popolnoma v skladu z najnižjo uvozno ceno. Poleg tega je bilo zatrjeno, da je do poznega plačila prišlo zaradi nepredvidenih okoliščin, saj zadevna stranka običajno vnaprej plača za blago pred pošiljanjem.

(29) V odziv na te trditve je treba poudariti, da se je v skladu z zavezo družba zavezala zagotoviti, da bo neto prodajna cena celotne prodaje, ki jo zaveza zajema, enaka najnižjim uvoznim cenam iz zaveze ali višja od njih.

(30) Osnovna uredba v zvezi z vprašanjem sorazmernosti prav tako neposredno ali posredno ne zahteva, da mora biti kršitev zaveze povezana z najnižjim odstotkom prodaje ali najnižjim odstotkom najnižje uvozne cene.

(31) Ta pristop je potrdila tudi sodna praksa Sodišča prve stopnje, ki je odločilo, da je ob vsakršni kršitvi zaveze umik sprejetja zaveze upravičen⁽¹⁾.

(32) Zato trditve, ki jih je predložila družba v zvezi s sorazmernostjo, ne spremenijo stališča Komisije, da je bila zaveza kršena in da je sprejetje zaveze treba umakniti.

(c) Dobra vera družbe

(33) Družba je trdila, da je v času predložitve svojih rednih poročil Komisiji menila, da so vsi podatki v poročilu popolni, izčrpni in pravilni.

⁽¹⁾ V zvezi s tem glej zadevo T-51/96 Miwon proti Svetu (PSES 2000, str. II-1841), odstavek 52; primer T-340/99 Arne Mathisen S proti Svetu (PSES 2002, str. II-2905), odstavek 80.

(34) Družba ni nikoli poskušala poročati o nepravilnih informacijah ali zavrniti predložitve zahtevanih informacij.

Zato velja dokončna protidampinška dajatev, uvedena s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1858/2005 –

(35) Družba je v pisnem stališču in na zaslišanju prav tako poudarila, da ni imela nobenih koristi od kršitev zaveze, razen v dveh primerih, in da do napak ni prišlo v okviru strategije izogibanja.

SKLENILA:

Člen 1

Odločba 1999/572/ES se razveljavi.

Člen 2

(36) V zvezi z navedenimi uvodnimi izjavami je treba opozoriti, da se ni štelo, da družba poskuša namenoma imeti koristi od nespoštovanja zahtev zaveze ali preprečiti spremljanje. Vendar je zaradi ponavljanja napak primerno spremljanje zaveze nesmiselno.

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 13. novembra 2007

C. RAZVELJAVITEV ODLOČBE 1999/572/ES

(37) Glede na zgoraj navedeno je treba umakniti sprejetje zaveze in razveljaviti Odločbo Komisije 1999/572/ES.

Za Komisijo

Peter MANDELSON

Član Komisije

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 28. novembra 2007****o spremembi Direktive Sveta 92/34/EGS, da se podaljša odstopanje v zvezi z uvoznimi pogoji za razmnoževalni material sadnih rastlin in sadne rastline, namenjene za pridelavo sadja, iz tretjih držav***(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5693)**(2007/776/ES)*

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/34/EGS z dne 28. aprila 1992 o trženju razmnoževalnega materiala sadnih rastlin in sadnih rastlin, namenjenih za pridelavo sadja ⁽¹⁾, in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Od Komisije se v skladu s členom 16(1) Direktive 92/34/EGS zahteva, da odloči, ali so razmnoževalni material sadnih rastlin in sadne rastline, ki so pridelane v tretji državi in dajejo enaka zagotovila, kar zadeva obveznosti dobavitelja, pristnost, značilnosti, zdravstveno stanje rastlin, rastni substrat, pakiranje, ureditev nadzora, označevanje in pečatenje, v vseh teh pogledih enakovredni razmnoževalnemu materialu sadnih rastlin in sadnim rastlinam, ki so pridelani v Skupnosti in so v skladu z zahtevami in pogoji navedene direktive.
- (2) Vendar trenutno razpoložljivi podatki o pogojih, ki se uporabljajo v tretjih državah, še vedno ne zadostujejo, da bi lahko Komisija na tej stopnji sprejela kakršno koli odločitev glede katere koli tretje države.
- (3) Da se preprečijo motnje v trgovinskih tokovih, se državam članicam, ki uvažajo razmnoževalni material sadnih rastlin in sadne rastline iz tretjih držav, dovoli, da nadaljujejo z uporabo pogojev, enakovrednih tistim,

ki se uporabljajo za podobne proizvode Skupnosti v skladu s členom 16(2) Direktive 92/34/EGS. Obdobje uporabe odstopanja iz Direktive 92/34/EGS za take uvoze je zato treba podaljšati preko 31. decembra 2007.

- (4) Direktivo 92/34/EGS je zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Ukrepi iz te odločbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za razmnoževalni material in rastline sadnih rodov in vrst –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

V prvem pododstavku člena 16(2) Direktive 92/34/EGS se besedilo „31. decembra 2007“ nadomesti z besedilom „31. decembra 2010“.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 28. novembra 2007

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 157, 10.6.1992, str. 10. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2005/54/ES (UL L 22, 26.1.2005, str. 16).

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 29. novembra 2007

**o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali in javnozdravstvenim varstvom ter vzorcih
spričeval za uvoz iz tretjih držav nekaterih mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in
črev za prehrano ljudi in o razveljavitvi Odločbe 2005/432/ES**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5777)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/777/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

op upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/118/EGS z dne 17. decembra 1992 o zahtevah zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva, ki urejajo trgovino in uvoz v Skupnost za izdelke, ki niso predmet navedenih zahtev, določenih v posebnih pravilih Skupnosti iz Priloge A(I) k Direktivi 89/662/EGS, glede povzročiteljev bolezni pa v Direktivi 90/425/EGS⁽¹⁾, ter zlasti člena 10(2)(c) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2002/99/ES z dne 16. decembra 2002 o predpisih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo proizvodnjo, predelavo, distribucijo in uvoz proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi⁽²⁾, in zlasti uvodnega stavka člena 8, prvega odstavka točke 1 člena 8, člena 8(4), člena 9(2)(b) in člena 9(4)(b) in (c) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba Komisije 2005/432/ES z dne 3. junija 2005 o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali in javnozdravstvenim varstvom ter vzorcih spričeval za uvoz mesnih izdelkov za prehrano ljudi iz tretjih držav in o razveljavitvi odločb 97/41/ES, 97/221/ES in 97/222/ES⁽³⁾ določa zahteve glede pogojev v zvezi z zdravstvenim varstvom živali in javnozdravstvenim varstvom ter zahteve za izdajo spričeval za uvoz pošiljk nekaterih mesnih izdelkov v Skupnost, vključno s seznama tretjih držav in deli tretjih držav, iz katerih je dovoljen uvoz takih izdelkov.
- (2) Odločba 2005/432/ES, kakor je bila spremenjena z Odločbo Komisije 2006/801/ES⁽⁴⁾, upošteva zdravstvene zahteve in opredelitve, ki so določene v Uredbi (ES) št. 852/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o higieni živil⁽⁵⁾, Uredbi (ES) št. 853/2004

Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora⁽⁶⁾ in Uredbi (ES) št. 854/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o določitvi posebnih predpisov za organizacijo uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi⁽⁷⁾.

- (3) Priloga I k Uredbi (ES) št. 853/2004 določa ločeni opredelitvi za mesne izdelke in za obdelane želodce, mehurje in čreva.
- (4) Posebne obdelave, ki so za vsako tretjo državo določene v Odločbi 2005/432/ES, se uvedejo na podlagi obdelav, določenih v Direktivi 2002/99/ES, da bi se izognili morebitnemu tveganju zdravstvenega varstva živali, ki jih pomeni sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnih izdelkov. S stališča zdravstvenega varstva živali pomenijo obdelani želodci, mehurji in čreva pri mesnih izdelkih enako tveganje zdravstvenega varstva živali. Zato se morajo obdelati z enakimi posebnimi obdelavami, kot so predvidene v Odločbi 2005/432/ES, in potem dostaviti v usklajeno veterinarsko izdajanje spričeval za uvoz v Skupnost.
- (5) Zahteve zdravstvenega varstva živali za uvoz črev v EU so določene v Odločbi 2003/779/ES⁽⁸⁾. Zato se morajo proizvodi, ki jih zajema Odločba 2003/779/ES izvzeti iz opredelitve mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev, določenih v tej odločbi.
- (6) Odločba Komisije 2004/432/ES z dne 29. aprila 2004 o odobritvi programov nadzora nad ostanki škodljivih snovi, predloženih s strani tretjih držav v skladu z Direktivo Sveta 96/23/ES⁽⁹⁾, našteva tretje države, ki imajo dovoljenje za izvoz v Skupnost na podlagi odobrenih načrtov za spremljanje ostankov.

⁽¹⁾ UL L 62, 15.3.1993, str. 49. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 445/2004 (UL L 72, 11.3.2004, str. 60).

⁽²⁾ UL L 18, 23.1.2003, str. 11.

⁽³⁾ UL L 151, 14.6.2005, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1792/2006 (UL L 362, 20.12.2006, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 329, 25.11.2006, str. 26.

⁽⁵⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 1, popravljena različica UL L 226, 25.6.2004, str. 3.

⁽⁶⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 55; popravljena različica UL L 226, 25.6.2004, str. 22. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

⁽⁷⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 206; popravljena različica UL L 226, 25.6.2004, str. 83. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1791/2006.

⁽⁸⁾ UL L 285, 1.11.2003, str. 38. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2004/414/ES (UL L 151, 30.4.2004, str. 56).

⁽⁹⁾ UL L 154, 30.4.2004, str. 44. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2007/362/ES (UL L 138, 30.5.2007, str. 18).

- (7) Direktiva Sveta 97/78/ES ⁽¹⁾ z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav, določa pravila v zvezi z veterinarskimi pregledi živalskih proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav zaradi uvoza in tranzita proizvodov živalskega izvora v Skupnosti, vključno z nekaterimi zahtevami v zvezi z izdajanjem spričeval.
- (8) Določiti je treba posebne pogoje za tranzit pošiljk mesnih izdelkov preko Skupnosti na poti v Rusijo in iz nje zaradi geografskega položaja Kaliningrada in upoštevati podnebne težave, ki preprečujejo uporabo nekaterih pristanišč v določenih obdobjih.
- (9) Odločba Komisije 2001/881/ES ⁽²⁾ z dne 7. decembra 2001 o sestavi seznama mejnih kontrolnih točk, dogovorjenih za veterinarske preglede živali in živalskih proizvodov iz tretjih držav, in o posodabljanju podrobnih pravil v zvezi s pregledi, ki jih bodo izvajali strokovnjaki Komisije, navaja mejne kontrolne točke, ki imajo dovoljenje za kontrolo tranzita pošiljk mesnih izdelkov preko Skupnosti na poti v Rusijo in iz nje.
- (10) Priloga II k Odločbi Sveta 79/542/EGS z dne 21. decembra 1976 o uvedbi seznama tretjih držav ali delov tretjih držav ter o določitvi pogojev za zdravstveno varstvo živali in javnozdravstveno varstvo, za uvoz v Skupnost nekaterih živih živali in njihovega svežega mesa ⁽³⁾ določa seznam tretjih držav ali delov tretjih držav, iz katerih je dovoljen uvoz svežega mesa nekaterih živali. Islandija je na seznamu Priloge II k navedeni odločbi navedena kot država, ki ima dovoljenje za izvoz svežega mesa nekaterih živali. Zato bi bilo treba uvoz mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev teh živali iz Islandije dovoliti brez uporabe kakšne posebne obdelave.
- (11) Priloga 11 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi ⁽⁴⁾ določa ukrepe za zdravstveno varstvo živali in javnozdravstveno varstvo ter zootehnične ukrepe, ki se uporabljajo za trgovino z živimi živalmi in živalskimi proizvodi. Obdelave, ki se uporabljajo za mesne izdelke in obdelane želodce, mehurje in čreva iz Švicarske konfederacije, morajo biti v skladu z navedenim sporazumom. Zato teh obdelav ni treba določati v Prilogi k tej odločbi.
- (12) Priloga IX k Uredbi (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij ⁽⁵⁾ je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 722/2007 Komisije z dne 25. junija 2007 o spremembi prilog II, V, VI, VIII, IX in XI k Uredbi (ES) št. 999/2001 ⁽⁶⁾ in z Uredbo (ES) št. 1275/2007 ⁽⁷⁾ o spremembi Priloge IX k Uredbi (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij. V spričevalo je treba vključiti nove zahteve v zvezi z BSE-statusom tretjih držav, ki naj bi izvažale mesne izdelke in obdelana čreva v Skupnost.
- (13) Odločba Komisije 2007/453/ES z dne 29. junija 2007 o določitvi BSE-statusa držav članic ali tretjih držav ali njihovih regij v skladu z njihovim tveganjem BSE ⁽⁸⁾ navaja seznam držav ali regij v treh skupinah: z zamenljivim tveganjem za BSE, nadzorovanim tveganjem za BSE in nejasnim tveganjem za BSE. Spričevalo se mora sklicevati na navedeni seznam.
- (14) Zaradi jasnosti zakonodaje Skupnosti je primerno, da se Odločba 2005/432/ES razveljavi in nadomesti s to odločbo.
- (15) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravstveno varstvo živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Vsebina in področje uporabe

1. Ta odločba določa pravila v zvezi z zdravstvenim varstvom živali in javnozdravstvenim varstvom za uvoz v Skupnost ter tranzit in skladiščenje v Skupnosti za pošiljke:

- (a) mesnih izdelkov, kakor so opredeljeni v točki 7.1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004, in

⁽¹⁾ UL L 24, 30.1.1998, str. 9. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/104/ES (UL L 363, 20.12.2006, str. 352).

⁽²⁾ UL L 326, 11.12.2006, str. 44. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2007/276/ES (UL L 116, 4.5.2007, str. 34).

⁽³⁾ UL L 146, 14.6.1979, str. 15. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 114, 30.4.2002, str. 132.

⁽⁵⁾ UL L 147, 31.5.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 727/2007 (UL L 165, 27.6.2007, str. 8).

⁽⁶⁾ UL L 164, 26.6.2007, str. 7.

⁽⁷⁾ UL L 284, 30.10.2007, str. 8.

⁽⁸⁾ UL L 172, 30.6.2007, str. 84.

(b) obdelanih želodcev, mehurjev in črev, kakor so opredeljeni v točki 7.9 navedene priloge in so bili obdelani z eno od obdelav iz dela 4 Priloge II k tej odločbi.

Navedena pravila vključujejo sezname tretjih držav in delov tretjih držav, iz katerih je dovoljen takšen uvoz, in vzorce veterinarskih spričeval in spričeval o zdravstveni ustreznosti ter pravila o poreklu in potrebnih obdelavah pri takem uvozu.

2. Ta odločba se uporablja brez poseganja v Odločbo 2004/432/ES in Odločbo 2003/779/ES.

Člen 2

Pogoji v zvezi z vrstami in živalmi

Države članice zagotovijo, da se v Skupnost uvozijo samo pošiljke mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev, pridobljenih iz mesa ali mesnih izdelkov naslednjih vrst ali živali:

- (a) perutnine, ki vključuje kokoši, purane, pegatke, race, gosi, prepelice, fazane in jerebice, ki se gojijo ali redijo v ujetništvu za vzrejo, proizvodnjo mesa ali konzumnih jajc ali za obnovo populacije divjih ptic;
- (b) domačih živali naslednjih vrst: govedo, vključno z *Bubalus bubalis* in *Bison bison*, prašiči, ovce, koze in kopitarji;
- (c) kuncev in zajcev, kakor so opredeljeni v točki 1.6 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004;
- (d) divjadi, kakor je opredeljena v točki 1.5 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004.

Člen 3

Zahteve zdravstvenega varstva živali glede izvora in obdelave mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev

Države članiceodobrijo uvoz mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev v Skupnost, ki:

- (a) izpolnjujejo pogoje v zvezi z izvorom in obdelavo iz Priloge I(1) in (2) in
- (b) imajo poreklo v naslednjih tretjih državah ali delih tretjih držav:
 - (i) mesni izdelki in obdelani želodci, mehurji in čreva, ki niso predmet posebne obdelave, navedene v točki 1(b) Priloge I, v tretjih državah, ki so navedene v delu 2

Priloge II, in delih tretjih držav, ki so navedeni v delu 1 navedene priloge;

- (ii) mesni izdelki in obdelani želodci, mehurji in čreva, ki so predmet posebne obdelave, navedene v točki 2(a)(ii) Priloge I, v tretjih državah, ki so navedene v delih 2 in 3 Priloge II, in delih tretjih držav, ki so navedeni v delu 1 navedene Priloge.

Člen 4

Zahteve javnozdravstvenega varstva glede svežega mesa, ki se uporablja v proizvodnji mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev za uvoz v Skupnost in glede veterinarskih spričeval in spričeval o zdravstveni ustreznosti

Države članice zagotovijo, da:

- (a) se v Skupnost uvozijo samo pošiljke mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev, pridobljenih iz svežega mesa, kakor je opredeljeno v točki 1.10 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004, ki izpolnjujejo javnozdravstvene zahteve Skupnosti;
- (b) se v Skupnost uvozijo samo pošiljke mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev, ki izpolnjujejo zahteve vzorca spričevala o zdravstveni ustreznosti in veterinarskega spričevala iz Priloge III;
- (c) je takim pošiljkam priloženo navedeno spričevalo, ki ga pravilno izpolni in podpiše uradni veterinar tretje države odpošiljanja.

Člen 5

Pošiljke mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev v tranzitu ali skladiščenju v Skupnosti

Države članice zagotovijo, da pošiljke mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev, ki so vstopile v Skupnost in so namenjene v tretjo državo nemudoma po tranzitu ali po skladiščenju v skladu s členom 12(4) ali členom 13 Direktive 97/78/ES in niso namenjene uvozu v Skupnost, izpolnjujejo naslednje zahteve:

- (a) prihajajo iz ozemlja tretje države ali dela ozemlja tretje države iz Priloge II in so bile minimalno obdelane za uvoz mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev zadevnih vrst, kakor je predvideno v navedeni prilogi;

- (b) izpolnjujejo posebne pogoje zdravstvenega varstva živali za zadevne vrste, ki so navedeni v spričevalu o zdravstveni ustreznosti in veterinarskem spričevalu iz Priloge III;
- (c) spremlja jih veterinarsko spričevalo, sestavljeno v skladu z vzorcem iz Priloge IV, ki ga pravilno podpiše uradni veterinar zadevne tretje države;
- (d) uradni veterinar na mejni kontrolni točki vnosa v Skupnost na enotnem veterinarskem vstopnem dokumentu potrdi njihovo ustreznost za tranzit ali skladiščenje, kar je ustrezno.

Člen 6

Odstopanja za nekatere namembne kraje v Rusiji

1. Z odstopanjem od člena 5 države članice dovolijo tranzit po cesti ali železnici preko Skupnosti med določenimi mejnimi kontrolnimi točkami Skupnosti, navedenimi v Prilogi k Odločbi 2001/881/ES, za pošiljke mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev, ki prihajajo iz Rusije in so namenjene v Rusijo, neposredno ali preko druge tretje države, če izpolnjujejo naslednje zahteve:
- (a) uradni veterinar pristojnega organa na mejni kontrolni točki vnosa v Skupnost zapečati pošiljko s pečatom, oštevilčenim z zaporedno številko;
- (b) uradni veterinar pristojnega organa na mejni kontrolni točki vnosa v Skupnost na vsako stran listin, ki spremljajo pošiljko in so navedene v členu 7 Direktive 97/78/ES, odtisne besedilo „ONLY FOR TRANSIT TO RUSSIA VIA THE EC“ („SAMO ZA TRANZIT V RUSIJO PREKO ES“);
- (c) izpolnjene so postopkovne zahteve iz člena 11 Direktive 97/78/ES;

- (d) uradni veterinar pristojnega organa na mejni kontrolni točki vnosa v Skupnost na enotnem veterinarskem vstopnem dokumentu potrdi ustreznost pošiljke za tranzit.

2. Države članice ne dovolijo raztovarjanja ali skladiščenja takih pošiljk v Skupnosti, kakor je opredeljeno v členu 12(4) ali členu 13 Direktive 97/78/ES.

3. Države članice zagotovijo, da pristojni organ opravlja redne revizije, da zagotovi, da se število pošiljk in količine mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev, ki prihajajo iz Rusije ali so namenjene v Rusijo, ki zapuščajo Skupnost, ujemajo s številom in količinami, ki so vanjo vstopile.

Člen 7

Prehodna določba

Pošiljke, za katere bodo veterinarska spričevala izdana do 1. maja 2008 v skladu z vzorci iz Odločbe 2005/432/ES, se sprejmejo za uvoz v Skupnost do 1. junija 2008.

Člen 8

Razveljavitev

Odločba 2005/432/ES se razveljavi.

Člen 9

Datum začetka veljavnosti

Ta odločba začne veljati 1. decembra 2007

Člen 10

Naslovniki

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 29. novembra 2007.

Za Komisijo

Markos KYPRIANOU

Član Komisije

PRILOGA I

1. Mesni izdelki in obdelani želodci, mehurji in čreva z izvorom iz tretjih držav ali delov tretjih držav iz člena 3(b)(i) te odločbe:
 - (a) vsebujejo meso, ki izpolnjuje pogoje za uvoz v Skupnost kot sveže meso, kakor je opredeljeno v točki 1.10 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004, in
 - (b) so pridobljeni iz ene ali več vrst živali, ki je bilo obdelano s splošno obdelavo, kakor je navedeno v delu 4 Priloge II k tej odločbi.
2. Mesni izdelki in obdelani želodci, mehurji in čreva z izvorom iz tretjih držav ali delov tretjih držav iz člena 3(b)(ii) izpolnjujejo pogoje, navedene pod (a), (b) ali (c) v tej točki:
 - (a) mesni izdelki in/ali obdelani želodci, mehurji in čreva morajo:
 - (i) vsebovati meso in/ali mesne izdelke, pridobljene iz ene same vrste ali živali, kakor je navedeno v ustreznem stolpcu v delih 2 in 3 Priloge II, ki navaja zadevne vrste ali živali; in
 - (ii) biti obdelani vsaj s posebno obdelavo, ki se zahteva za meso navedene vrste ali živali, kakor je navedeno v delu 4 Priloge II;
 - (b) mesni izdelki in/ali obdelani želodci, mehurji in čreva morajo:
 - (i) vsebovati sveže, predelano ali delno predelano meso iz več vrst ali živali, kakor je navedeno v ustreznem stolpcu delov 2 in 3 Priloge II, ki se premeša pred končno obdelavo v skladu z delom 4 Priloge II; in
 - (ii) biti obdelani s končno obdelavo iz točke (i), ki mora biti vsaj tako stroga kakor najstrožja obdelava, navedena v delu 4 Priloge II, za meso zadevne vrste ali živali, kakor je navedeno v ustreznem stolpcu v delih 2 in 3 Priloge II;
 - (c) končni mesni izdelki in/ali obdelani želodci, mehurji in čreva morajo:
 - (i) biti pripravljene z mešanjem predhodno obdelanega mesa ali obdelanih želodcev, mehurjev in črev iz več vrst ali živali; in
 - (ii) biti obdelani s predhodno obdelavo iz točke (i), ki mora biti vsaj tako stroga kakor ustrezna obdelava, navedena v delu 4 Priloge II za zadevno vrsto ali žival, kakor je navedeno v ustreznem stolpcu v delih 2 in 3 Priloge II za vsako mesno sestavino mesnega izdelka ali obdelanih želodcev, mehurjev in črev.
3. Obdelave, navedene v delu 4 Priloge II, pomenijo minimalne sprejemljive pogoje zdravstvenega varstva živali za predelavo mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev zadevnih vrst ali živali z izvorom iz tretjih držav ali delov tretjih držav iz Priloge II.

Vendar se v primerih, kadar uvoz drobovine v Skupnost zaradi omejitev v zvezi z zdravstvenim varstvom živali ni dovoljen na podlagi Odločbe 79/542/EGS, ta lahko uvozi kot mesni izdelek ali obdelani želodec, črevo ali mehur ali uporabi v mesnem izdelku, pod pogojem, da se opravi ustrezna obdelava, navedena v delu 2 Priloge II, in so izpolnjene javnozdravstvene zahteve Skupnosti.

Poleg tega se obratu iz države, navedene v Prilogi II, lahko odobri proizvodnja mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev, ki so bili obdelani z obdelavo B, C ali D iz dela 4 Priloge II, tudi če je ta obrat v tretji državi ali delu tretje države, ki nima dovoljenja za uvoz svežega mesa v Skupnost, pod pogojem, da so izpolnjene javnozdravstvene zahteve Skupnosti.

PRILOGA II

DEL 1

Regionalizirana ozemlja za države, naštete v delih 2 in 3

Država	Ozemlje		Opis ozemlja
	Oznaka ISO	Različica	
Argentina	AR	01/2004	Celotno ozemlje države
	AR-1	01/2004	Celotno ozemlje države razen provinc Chubut, Santa Cruz in Tierra del Fuego za vrste, zajete v Odločbi 79/542/EGS (kakor je bila nazadnje spremenjena)
	AR-2	01/2004	Province Chubut, Santa Cruz in Tierra del Fuego za vrste, zajete v Odločbi 79/542/EGS (kakor je bila nazadnje spremenjena).
Brazilija	BR	01/2004	Celotno ozemlje države
	BR-1	01/2005	Zvezne države Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo in Mato Grosso do Sul
	BR-2	01/2005	Del zvezne države Mato Grosso do Sul (razen občin Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murтинho, Rio Negro, Rio Verde of Mato Grosso in Corumbá); Zvezna država Paraná, Zvezna država Sao Paulo; Del zvezne države Minas Gerais (razen okrožij Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas in Bambuí); Zvezna država Espírito Santo; Zvezna država Rio Grande do Sul; Zvezna država Santa Catarina; Zvezna država Goiás; Del zvezne države Mato Grosso, ki obsega: regionalno enoto Cuiaba (razen občin San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone in Barão de Melgaço); regionalno enoto Caceres (razen občine Caceres); regionalno enoto Lucas do Rio Verde; regionalno enoto Rondonopolis (razen občine Itiquiora); regionalno enoto Barra do Garça in regionalno enoto Barra do Burgres.
	BR-3	01/2005	Zvezne države Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina in São Paulo
Malezija	MY	01/2004	Celotno ozemlje države
	MY-1	01/2004	Samo polotoška (zahodna) Malezija
Namibija	NA	01/2005	Celotno ozemlje države
	NA-1	01/2005	Južno od obrambne črte, ki se razteza od točke Palgrave na zahodu do Gam na vzhodu
Južna Afrika	ZA	01/2005	Celotno ozemlje države
	ZA-1	01/2005	Celotno ozemlje države razen: dela nadzornega območja slinavke in parkljevke, ki leži v veterinarskih regijah Mpumalanga in Severne province, v okrožju Ingwavuma v veterinarski regiji Natal ter na obmejnem območju z Bocvano vzhodno od zemljepisne dolžine 28° ter okrožja Camperdown v provinci KwaZulu-Natal.

DEL 2

Tretje države ali deli tretjih držav, iz katerih je dovoljen uvoz mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev v EU (Glej del 4 te priloge za razlago oznak, uporabljenih v tabeli.)

Oznaka ISO	Država izvora ali njen del	1. Domače govedo 2. Gojena parkljasta divjad (razen prašičev)	Domače ovce/koze	1. Domači prašiči 2. Gojena parkljasta divjad (prašiči)	Domači kopitarni	1. Perutnina 2. Gojena pernata divjad (razen rativov)	Gojeni ratiti	Domači kuncji in gojeni zajci in kuncji	Divja parkljasta divjad (razen prašičev)	Divji prašiči	Divji kopitarni	Divji zajci in kuncji	Divje ptice	Divji kopenski sesalci (razen parkljastih, kopitarjev, zajcev in kuncev)
AR	Argentina AR	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-1 (1)	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-2 (1)	A (2)	A (2)	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Avstralija	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BH	Bahrajn	B	B	B	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BR	Brazilijska	XXX	XXX	XXX	A	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Brazilijska BR-1	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Brazilijska BR-2	C	C	C	A	D	D	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Brazilijska BR-3	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
BW	Bocvana	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Belorusija	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
CH	Švica (*)													
CL	Čile	A	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Kitajska	B	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Kolumbija	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ET	Etiopija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Grenlandija	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A

Oznaka ISO	Država izvora ali njen del	1. Domače govedo 2. Gojena parkljasta divjad (razen prašičev)	Domače ovce/koze	1. Domači prašiči 2. Gojena parkljasta divjad (prašiči)	Domači kopitarji	1. Perutnina 2. Gojena pernata divjad (razen rativov)	Gojeni ratiti	Domači kuncu in gojeni zajci in kuncu	Divja parkljasta divjad (razen prašičev)	Divji prašiči	Divji kopitarji	Divji zajci in kuncu	Divje ptice	Divji kopenski sesalci (razen parkljastih, kopitarjev, zajcev in kuncu)
HK	Hong Kong	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Hrvaška	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
IL	Izrael	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
IN	Indija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Islandija	A	A	B	A	A	A	A	A	B	XXX	A	A	XXX
KE	Kenija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Južna Koreja	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Maroko	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ME	Črna gora	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
MG	Madagaskar	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MK	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija (**)	A	A	B	A	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MU	Mavricius	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Mehika	A	D	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Malezija MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Malezija MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Namibija (!)	B	B	B	B	D	A	A	B	B	A	A	D	XXX
NZ	Nova Zelandija	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Paragvaj	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RS	Srbija (***)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX

Oznaka ISO	Država izvora ali njen del	1. Domače govedo 2. Gojena parkljasta divjad (razen prašičev)	Domače ovce/koze	1. Domači prašiči 2. Gojena parkljasta divjad (prašiči)	Domači kopitarji	1. Perutnina 2. Gojena pernata divjad (razen ratirov)	Gojeni rati	Domači kuni in gojeni zajci in kuni	Divja parkljasta divjad (razen prašičev)	Divji prašiči	Divji kopitarji	Divji zajci in kuni	Divje ptice	Divji kopenski sesalci (razen parkljastih, kopitarjev, zajcev in kuncev)
RU	Rusija	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Singapur	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Svazi	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Tajska	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Tunizija	C	C	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Turčija	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Ukrajina	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
US	Združene države Amerike	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Urugvaj	C	C	B	A	D	A	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
ZA	Južna Afrika (1)	C	C	C	A	D	A	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Zimbabve (1)	C	C	B	A	D	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX

(1) Glej del 3 te priloge za minimalne zahteve glede obdelave, ki se uporablja za pasterizirane mesne izdelke in na soncu sušene mesne rezine (biltong).

(2) Za mesne izdelke in obdelane želodec, mehurje in čreva, pripravljene iz svežega mesa, pridobljenega iz živali, zaklanih po 1. marcu 2002.

(*) V skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi.

(**) Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija; začasna koda, ki v nobenem primeru ne vpliva na dokončno nomenklaturu za to državo, ki bo dogovorjena po končanih pogajanjih, ki trenutno potekajo na to temo pri Združenih narodih.

(***) Ne vključuje Kosova, kot je opredeljeno v Resoluciji Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999.

XXX Spričevalo ni določeno, mesni izdelki in obdelani želodci, mehurji in čreva, ki vsebujejo meso teh vrst, pa niso odobreni.

DEL 3

Tretje države ali deli tretjih držav, ki niso odobreni v okviru režima splošne obdelave (A), toda iz katerih se dovolijo uvoz na soncu sušenih mesnih rezin (biltong) ali pasteriziranih mesnih izdelkov v EU

Oznaka ISO	Država izvora ali njen del	1. Domače govedo 2. Gojena parkljasta divjad (razen prašičev)	Domače ovce/koze	1. Domači prašiči 2. Gojena parkljasta divjad (prašiči)	Domači kopitarji	1. Perutnina 2. Gojena pernata divjad	Ratiti	Domači kuncji in gojeni zajci in kuncji	Divja parkljasta divjad (razen prašičev)	Divji prašiči	Divji kopitarji	Divji zajci in kuncji	Divje ptice	Divji kopenski sesalci (razen parkljastih, kopitarjev, zajcev in kuncev)
AR	Argentina – AR	F	F	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
NA	Namibija	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Namibija NA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
ZA	Južna Afrika	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Južna Afrika ZA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
ZW	Zimbabve	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	E	A	E	XXX

DEL 4

Razlaga oznak, uporabljenih v preglednicah v delih 2 in 3

OBDELAVE IZ PRILOGE I

Splošna obdelava:

A = Najnižja temperatura ali drug način obdelave ni določen za namene zdravstvenega varstva živali za mesne izdelke ali obdelane želodce, mehurje in čreva. Vendar mora biti meso teh mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev obdelano na tak način, da površina reza pokaže, da nima več značilnosti svežega mesa, uporabljeno sveže meso pa mora prav tako ustrezati predpisom v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za izvoz svežega mesa v Skupnost.

Posebne obdelave, našteje v padajočem vrstnem redu strogosti:

B = Obdelava v hermetično zaprti posodi do vrednosti F_0 tri ali več.

C = Med obdelavo mesnega izdelka in obdelanih želodcev, mehurjev in črev mora vse meso in/ali želodci, mehurji in čreva doseči temperaturo najmanj 80 °C.

D = Med obdelavo mesnega izdelka in obdelanih želodcev, mehurjev in črev mora vse meso in/ali želodci, mehurji in čreva doseči temperaturo najmanj 70 °C, obdelava surove šunke, sestavljena iz naravne fermentacije in zorenja, pa mora trajati najmanj devet mesecev in dati naslednje značilnosti:

— vrednost A_w največ 0,93,

— vrednost pH največ 6,0.

E = V primeru proizvodov vrste „biltong“ (na soncu sušenih mesnih rezin) obdelava, s katero se doseže:

— vrednost A_w največ 0,93,

— vrednost pH največ 6,0.

F = Toplotna obdelava, ki zagotavlja, da je temperatura v jedru vsaj 65 °C toliko časa, kolikor je potrebno, da se doseže vrednost pasterizacije (pv), ki je enaka ali večja od 40.

PRILOGA III

Vzorec veterinarskega spričevala in spričevala o zdravstveni ustreznosti za nekatere mesne izdelke in obdelane želodce, mehurje in čreva, namenjene pošiljanju v evropsko skupnost iz tretjih držav

DRŽAVA

Veterinarsko spričevalo Evropski uniji

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke	I.1. Pošiljatelj Ime		I.2. Referenčna številka spričevala		I.2.a.				
	Naslov		I.3. Osrednji pristojni organ						
	Tel. št		I.4. Lokalni pristojni organ						
	I.5. Prejemnik Ime		I.6.						
	Naslov								
	Tel. št								
	I.7. Država izvora		ISO koda	I.8. Regija izvora		Koda	I.9. Namembna država	ISO koda	I.10.
	I.11. Kraj izvora/Območje nabiranja Ime		Številka odobritve				I.12.		
	Naslov								
	I.13. Kraj natovarjanja		I.14. Datum pošiljanja						
I.15. Prevozno sredstvo Letalo <input type="checkbox"/>		Ladja <input type="checkbox"/>	Železniški vagon <input type="checkbox"/>		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v EU				
Cestno prevozno sredstvo <input type="checkbox"/>		Drugo <input type="checkbox"/>		I.17. Št. CITES					
Identifikacija: Dokumentarne reference:									
I.18. Opis blaga				I.19. Koda blaga (CN koda)					
				I.20. Število/količina					
I.21. Temperatura proizvodov Pri prostorski temperaturi <input type="checkbox"/>		Ohlajeni <input type="checkbox"/>		Zamrznjeni <input type="checkbox"/>		I.22. Število pakiranj			
I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke				I.24. Vrsta pakiranja					
I.25. Blago s spričevalom za Za prehrano ljudi <input type="checkbox"/>									
I.26.				I.27. Za uvoz ali dostop v EU <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikacija blaga				Številka odobritve obratov					
Vrsta (Znanstveno ime)		Vrsta blaga	Klavnica	Proizvodni obrat	Hladilnica	Število pakiranj	Neto masa		

DRŽAVA

Mesni izdelki/obdelani želodci, mehurji in čreva za uvoz

Del II: Certificiranje	II.a. Referenčna številka spričevala		II.b.
	II.1. Veterinarsko potrdilo		
	Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem naslednje:		
	II.1.1. Mesni izdelek, obdelani želodci, mehurji in čreva ⁽¹⁾ vsebujejo naslednje mesne sestavine in izpolnjujejo spodaj navedena merila:		
	Vrsta (A)	Obdelava (B)	Izvor (C)
	<p>(A) Vpisati oznako za ustrezno vrsto mesnega izdelka, obdelanih želodcev, mehurjev in črev, pri čemer je BOV = domače govedo (<i>Bos Taurus</i>, <i>Bison bison</i>, <i>Bubalus bubalus</i> in njihovi križanci); OVI = domača ovca (<i>Ovis aries</i>) in koza (<i>Capra hircus</i>); EQI = domači kopitarji (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> in njihovi križanci); POR = domači prašič (<i>Sus scrofa</i>); RAB = domači kunec, PFG = domača perutnina in gojena pernata divjad, RUF = gojene nedomače živali razen prašičev in kopitarjev; RUW = divje nedomače živali razen prašičev in kopitarjev; SUW = divji nedomači prašič; EQW = divji nedomači kopitarji, WLP = divji lagomorfi, WGB = divje ptice.</p> <p>(B) Vpisati A, B, C, D, E ali F za zahtevano obdelavo, kakor je določena in opredeljena v delih 2, 3 in 4 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES.</p> <p>(C) Vpisati oznako ISO države izvora in, v primeru regionalizacije v skladu z zakonodajo Skupnosti za ustrezno mesno sestavino, regijo, kakor je navedena v delu 1 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES (kakor je bila nazadnje spremenjena).</p> <p>⁽²⁾ II.1.2. Mesni izdelek, obdelani želodci, mehurji in čreva, opisani v točki II.1.1. so bili pripravljene iz svežega mesa domačega goveda (<i>Bos Taurus</i>, <i>Bison bison</i>, <i>Bubalus bubalus</i> in njihovi križanci); domače ovce (<i>Ovis aries</i>) in koze (<i>Capra hircus</i>); domačih kopitarjev (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> in njihovi križanci), domačega prašiča (<i>Sus scrofa</i>); gojenih nedomačih živali, razen prašičev in kopitarjev; divjih nedomačih živali, razen prašičev in kopitarjev; divjega nedomačega prašiča; divjih nedomačih kopitarjev in svežega mesa, ki se uporablja za proizvodnjo mesnih izdelkov:</p> <p><i>bodisi</i> [II.1.2.1. so bili obdelani s splošno obdelavo, kakor je navedeno in opredeljeno v točki A dela 4 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES in: ⁽²⁾</p> <p><i>bodisi</i> [II.1.2.1.1. izpolnjujejo ustrezne zahteve zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva, določene v ustreznih zdravstvenih spričevalih iz dela 2 Priloge II k Odločbi Sveta 79/542/EGS, in izvirajo iz tretje države ali dela tretje države v primeru regionalizacije na podlagi zakonodaje Skupnosti, kakor je opisano v ustreznem stolpcu dela 2 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES.] ⁽²⁾</p> <p><i>ali</i> [II.1.2.1.1. izvirajo iz države članice Evropske skupnosti] ⁽²⁾</p> <p><i>ali</i> [II.1.2.1. izpolnjujejo zahteve iz Direktive 2002/99/ES, izvirajo iz živali s posestva, za katero ne veljajo omejitve za posamezne bolezni, navedene v ustreznih veterinarskih spričevalih iz dela 2 Priloge II k Odločbi Sveta 79/542/EGS, in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izbruha takih bolezni, ter so bili obdelani s posebno obdelavo, določeno za meso zadevnih vrst iz tretje države izvora ali njenega dela v delih 2 ali 3 (kar je ustrezno) Priloge II k Odločbi Komisije 2007/777/ES] ⁽²⁾</p> <p>⁽²⁾ II.1.3. Mesni izdelek, obdelani želodci, mehurji in čreva, opisani v točki II.1, so bili pripravljene iz svežega mesa domače perutnine, vključno z gojenimi ali divjimi pticami, ki:</p> <p><i>bodisi</i> [II.1.3.1. so bili obdelani s splošno obdelavo, kakor je navedeno in opredeljeno v točki A dela 4 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES in: ⁽²⁾</p> <p><i>bodisi</i> [II.1.3.1.1. izpolnjujejo zahteve v zvezi z zdravstvenim varstvom živali iz Odločbe Komisije 2006/696/ES], ⁽²⁾</p> <p><i>ali</i> [II.1.3.1.1. izvirajo iz države članice Evropske skupnosti, ki izpolnjuje zahteve iz člena 3 Direktive Sveta 2002/99/ES] ⁽²⁾</p> <p><i>ali</i> [II.1.3.1. izvirajo iz tretje države iz dela I Priloge II k Odločbi Sveta 2006/696/ES, izvirajo s posestva, za katero ne veljajo omejitve za aviarno influenco ali atipično kokoško kugo in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izbruha teh bolezni, ter so bili obdelani s posebno obdelavo, določeno za meso zadevnih vrst iz tretje države izvora ali njenega dela v delih 2 ali 3 (kakor je primerno) Priloge II k Odločbi 2007/777/ES.] ⁽²⁾</p>		

DRŽAVA

Mesni izdelki/obdelani želodci, mehurji in čreva za uvoz

II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
<p><i>ali</i> [II.1.3.1. izvirajo iz tretje države iz dela I Priloge II k Odločbi Sveta 2006/696/ES, izvirajo s posestva, za katero ne veljajo omejitve za aviarno influenco ali atipično kokošjo kugo in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izbruha teh bolezni, ter so bili obdelani s posebno obdelavo, določeno za meso zadevnih vrst iz tretje države izvora ali njenega dela v delih 2 ali 3 (kakor je primerno) Priloge II k Odločbi 2007/777/ES.]</p>	
<p>(²) II.1.4. mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva, pridobljeni iz svežega mesa zajcev in kuncev ter drugih kopenskih sesalcev: izpolnjujejo ustrezne zahteve zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva iz Odločbe Komisije 2000/585/ES in ne izvirajo s posestva, za katero veljajo omejitve zaradi živalskih bolezni, ki prizadenejo zadevne živali, in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izbruha takih bolezni;</p>	
<p>II.1.5. mesni izdelek, obdelani želodci, mehurji in čreva:</p>	
<p>II.1.5.1. [vsebujejo meso in/ali mesne izdelke, pridobljene iz ene same vrste, in so bili obdelani z obdelavo, ki izpolnjuje ustrezne pogoje iz Priloge II k Odločbi 2007/777/ES]</p>	
<p><i>ali</i> (²) II.1.5.1. [vsebujejo meso več kakor ene vrste živali in po mešanju teh vrst mesa je bil celoten izdelek obdelan z obdelavo, ki je najmanj enako stroga kakor obdelava, ki je obvezna za vsako posamezno mesno sestavino mesnega izdelka v skladu s Prilogo II k Odločbi Komisije 2007/777/ES;]</p>	
<p><i>ali</i> (²) II.1.5.1. [so pripravljene iz več kakor ene vrste mesa, pri čemer je bila vsaka mesna sestavina pred mešanjem obdelana z obdelavo, ki izpolnjuje ustrezne zahteve glede obdelave za meso navedene vrste, določene v Prilogi II k Odločbi 2007/777/ES;] (²)</p>	
<p>II.1.6. so bili po obdelavi izvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev kontaminacije</p>	
<p>(²) II.1.7. Dodatna jamstva: v primeru izdelkov iz mesa perutnine, ki niso bili obdelani s posebno obdelavo in so namenjeni v države članice ali regije držav članic, ki so bile priznane v skladu s členom 12 Direktive Sveta 90/539/EGS, je bilo meso perutnine pridobljeno iz perutnine, ki v obdobju 30 dni pred zakolom ni bila cepljena z živim cepivom proti atipični kokošji kugi;]</p>	
<p>(²) II.2. Javnozdravstveno potrdilo</p>	
<p>Spodaj podpisani izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 999/2001 ter potrjujem, da so bili zgoraj opisani mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva proizvedeni v skladu z navedenimi zahtevami, in zlasti da:</p>	
<p>II.2.1. prihajajo iz obrata(-ov), ki izvaja(jo) program na podlagi načel HACCP v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004;</p>	
<p>II.2.2. so bili proizvedeni iz surovine, ki je izpolnjevala zahteve iz oddelkov I do VI Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004;</p>	
<p>II.2.3.1. (²) so bili mesni izdelki pridobljeni iz mesa domačih prašičev, ki je bilo pregledano na trihinozo, rezultati pa so bili negativni, ali je bilo obdelano z ohlajevanjem v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2075/2005;</p>	
<p>II.2.3.2. (²) so bili mesni izdelki pridobljeni iz konjskega mesa ali mesa divjih prašičev, ki je bilo pregledano na trihinozo, rezultati pa so bili negativni v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2075/2005;</p>	
<p>II.2.3.3. (²) so bili obdelani želodci, mehurji in čreva proizvedeni v skladu z oddelkom XIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004;</p>	
<p>II.2.4. so bili označeni z identifikacijskimi oznakami v skladu z oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004;</p>	
<p>II.2.5. etiketa, pritrjena na embalažo zgoraj opisanih mesnih izdelkov, vsebuje oznako, ki potrjuje, da so mesni izdelki v celoti proizvedeni iz svežega mesa živali, zaklanih v klavnicah, ki imajo dovoljenje za izvoz v Evropsko skupnost, ali iz živali, zaklanih v klavnicah posebej za dobavo mesa v zahtevano obdelavo, kakor je določeno v delih 2 in 3 Priloge II Odločbe 2007/777/ES;</p>	
<p>II.2.6. izpolnjujejo ustrezna merila iz Uredbe Komisije (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila;</p>	

DRŽAVA

Mesni izdelki/obdelani želodci, mehurji in čreva za uvoz

II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
II.2.7.	so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode in so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Direktivo 96/23/ES in zlasti člena 29 Direktive;
II.2.8.	prevozno sredstvo in pogoji natovarjanja mesnih izdelkov v tej pošiljki izpolnjujejo higienske zahteve, določene za izvoz v Evropsko skupnost;
II.2.9.	če vsebujejo snovi iz goved, ovc ali koz sveže meso in/ali čreva, uporabljene pri pripravi mesnih izdelkov in/ali obdelanih črev, morajo izpolnjevati naslednje pogoje, odvisno od kategorije tveganja za BSE države izvora:
⁽²⁾	II.2.9.1. pri uvozu iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE, navedene v Prilogi k Odločbi Komisije 2007/453/ES, kakor je bila spremenjena:
(1)	je država ali regija uvrščena v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE;
(2)	so bile živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi z zanemarljivim tveganjem za BSE in so bile pregledane pred smrtjo in po njej;
⁽²⁾ (3)	če so bili v državi avtohtoni primeri BSE:
⁽²⁾ (a)	so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, dobljenimi iz prežvekovalcev, ali
⁽²⁾ (b)	izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso dobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz.
⁽²⁾	II.2.9.2. pri uvozu iz države ali regije z nadzorovanim tveganjem za BSE, navedene v Prilogi k Odločbi Komisije 2007/453/ES, kakor je bila spremenjena:
(1)	je država ali regija uvrščena v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE;
(2)	so bile živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, pregledane pred smrtjo in po njej;
(3)	živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, namenjeni za izvoz, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali pokončane po isti metodi ali zaklane z uničenjem po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino;
⁽²⁾ (³) (4)	izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso dobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz.
⁽²⁾ (⁴) (5)	v primeru črev z izvornim poreklom iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE, se za uvoz obdelanih črev upoštevajo naslednji pogoji:
(a)	je država ali regija uvrščena v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE;
(b)	so bile živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji z zanemarljivim tveganjem za BSE in so bile pregledane pred smrtjo in po njej;
⁽²⁾ (c)	če čreva izvirajo iz države ali regije, kjer so bili avtohtoni primeri BSE:
⁽²⁾ (i)	so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, dobljenimi iz prežvekovalcev, ali
⁽²⁾ (ii)	izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso dobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001.

DRŽAVA

Mesni izdelki/obdelani želodci, mehurji in čreva za uvoz

II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
<p>(²) II.2.9.3. pri uvozu iz države ali regije z nejasnim tveganjem za BSE, navedene v Prilogi k Odločbi Komisije 2007/453/ES:</p> <p>(1) živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, niso bile krmljene z mesno-kostno moko in ocvirki, dobljenimi iz prežvekovalcev, in so bile pregledane pred smrtjo in po njej;</p> <p>(2) živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali pokončane po isti metodi ali zaklane z uničenjem po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino;</p> <p>(²)(⁶) (3) izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora niso dobljeni iz:</p> <p>(i) snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001;</p> <p>(ii) živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenih med procesom izkoščevanja;</p> <p>(iii) mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz.</p> <p>(²)(⁴) (4) v primeru črev z izvornim poreklom iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE, se za uvoz obdelanih črev upoštevajo naslednji pogoji:</p> <p>(a) je država ali regija uvrščena v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE;</p> <p>(b) so bile živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji z zanemarljivim tveganjem za BSE in so bile pregledane pred smrtjo in po njej;</p> <p>(²) (c) če čreva izvirajo iz države ali regije, kjer so bili avtohtoni primeri BSE:</p> <p>(²) (i) so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmjenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, dobljenimi iz prežvekovalcev, ali</p> <p>(²) (ii) izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso dobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001.</p>	
<p>Opombe</p> <p>Del I:</p> <p>— Rubrika I.8: Regija (če je primerno), kakor je navedena v Prilogi II k Odločbi Komisije 2007/777/ES (kakor je bila nazadnje spremenjena).</p> <p>— Rubrika I.11: Kraj izvora: ime in naslov odpremnega obrata.</p> <p>— Rubrika I.15: Registrska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja je treba zagotoviti ločene podatke.</p> <p>— Rubrika I.19: Uporabiti ustrezne oznake HS: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.</p> <p>— Rubrika I.23: Označitev kontejnerja/številka pečata: samo kadar je primerno.</p> <p>— Rubrika I.28: „Vrste“: izbrati med vrstami, opisanimi v delu II 1.1. (A);</p> <p>„Vrsta blaga“: izbrati izmed naslednjega: mesni izdelek, obdelani želodci, mehurji ali čreva;</p> <p>„Klavnica“: katera koli klavnica ali „obrat za obdelavo divjačine“;</p> <p>„Hladilnica“: katero koli skladišče.</p>	

DRŽAVA

Mesni izdelki/obdelani želodci, mehurji in čreva za uvoz

II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
<p>Del II:</p> <p>(1) Mesni izdelki, kakor so določeni v točki 7.1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004 in obdelani želodci, mehurji in čreva, ki so bili obdelani z eno od obdelav iz dela 4 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES.</p> <p>(2) Neustrezno črtati.</p> <p>(3) Z odstopanjem od točke 4 se trupi, polovice trupov ali polovice trupov, razkosane na največ tri kose za veleprodajo, ter četrtrine, ki ne vsebujejo snovi s specifičnim tveganjem, razen hrbtenice, vključno z dorzalnimi gangliji, lahko uvozijo.</p> <p>Če se odstranjevanje hrbtenice ne zahteva, se goveji trupi ali kosi trupov s hrbtenico za veleprodajo označijo z modro črto na oznaki iz Uredbe (ES) št. 1760/2000.</p> <p>V primeru uvoza se na dokument iz člena 2(1) Uredbe (ES) št. 136/2004 doda število govejih trupov ali kosov trupov za veleprodajo, za katere se zahteva odstranitev hrbtenice, ter število tistih, za katere se odstranitev hrbtenice ne zahteva.</p> <p>(4) Se uporablja samo za uvoz obdelanih črev.</p> <p>(5) Z odstopanjem od točke 3 se trupi, polovice trupov ali polovice trupov, razkosane na največ tri kose za veleprodajo, ter četrtrine, ki ne vsebujejo snovi s specifičnim tveganjem, razen hrbtenice, vključno z dorzalnimi gangliji, lahko uvozijo.</p> <p>Če se odstranjevanje hrbtenice ne zahteva, se goveji trupi ali kosi trupov s hrbtenico za veleprodajo označijo z jasno razvidno modro črto na oznaki iz Uredbe (ES) št. 1760/2000.</p> <p>Dokumentu iz člena 2(1) Uredbe (ES) št. 136/2004 se za uvoz priložijo specifične informacije o številu govejih trupov ali kosov trupov za veleprodajo, za katere se zahteva odstranitev hrbtenice in za katere se odstranitev hrbtenice ne zahteva.</p> <p>— Barva podpisa se razlikuje od barve tiska. Enako pravilo velja za žige, razen reliefnih in vodnih žigov.</p>	
<p>Uradni veterinar</p> <p>Ime (z velikimi tiskanimi črkami):</p> <p>Datum:</p> <p>Žig:</p> <p>Izobrazba in naziv:</p> <p>Podpis:</p>	

PRILOGA IV

(Tranzit in/ali skladiščenje)

DRŽAVA

Veterinarsko spričevalo Evropski uniji

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke	I.1. Pošiljatelj Ime		I.2. Referenčna številka spričevala		I.2.a						
	Naslov		I.3. Osrednji pristojni organ								
	Tel.		I.4. Lokalni pristojni organ								
	I.5. Prejemnik Ime		I.6. Oseba v EU, odgovorna za pošiljko Ime								
	Naslov		Naslov								
	Poštna koda		Poštna koda								
	Tel.		Tel.								
	I.7. Država izvora		ISO koda	I.8. Regija izvora		Koda	I.9. Namembna država		ISO koda	I.10.	
	I.11. Kraj izvora/Območje nabiranja Ime		Številka odobritve				I.12. Namembni kraj Carinsko skladišče <input type="checkbox"/>		Oskrbovalec ladij <input type="checkbox"/>		
	Naslov		Ime				Številka odobritve		Naslov		Poštna koda
I.13. Kraj natovarjanja		I.14. Datum pošiljanja									
I.15. Prevozno sredstvo Letalo <input type="checkbox"/>		Ladja <input type="checkbox"/>	Železniški vagon <input type="checkbox"/>		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v EU						
Cestno prevozno sredstvo <input type="checkbox"/>		Drugo <input type="checkbox"/>		I.17. Št. CITES							
Identifikacija: Dokumentarne reference:		I.18. Opis blaga				I.19. Koda blaga (CN koda)					
I.21. Temperatura proizvodov Pri prostorski temperaturi <input type="checkbox"/>		Ohlajeni <input type="checkbox"/>		Zamrznjeni <input type="checkbox"/>		I.20. Število/količina					
I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke		I.22. Število pakiranj				I.24. Vrsta pakiranja					
I.25. Blago s spričevalom za Za prehrano ljudi <input type="checkbox"/>		I.26. Za tranzit v tretjo državo čez EU <input type="checkbox"/>				I.27.					
Tretja država		ISO koda		I.28. Identifikacija blaga Številka odobritve obratov							
Vrsta (Znanstveno ime)		Vrsta blaga	Način obdelave	Klavnica	Proizvodni obrat	Hladilnica	Število pakiranj	Neto masa			

DRŽAVA

Mesni izdelki/obdelani želodci, mehurji in čreva za tranzit in skladiščenje

Del II: Certificiranje		II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
	<p>II. Veterinarsko potrdilo</p> <p>Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da zgoraj opisani mesni izdelek, obdelani želodci, mehurji in čreva ⁽¹⁾ za tranzit in/ali skladiščenje ⁽²⁾</p> <p>II.1. prihajajo iz države ali regije, ki ima v času zakola živali, iz katerih mesa so pridobljeni mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva, dovoljenje za uvoz v ES, kakor je določeno v Prilogi II k Odločbi 2007/777/ES, in</p> <p>II.2. izpolnjujejo ustrezne pogoje zdravstvenega varstva živali, kakor so določeni v potrdilu o zdravstvenem stanju živali na vzorcu spričevala v Prilogi III k Odločbi 2007/777/ES.</p>		
<p>Opombe</p> <p>Del I:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Rubrika I.8: Regija (če je primerno), kakor je navedena v Prilogi II k Odločbi Komisije 2007/777/ES (kakor je bila nazadnje spremenjena). — Rubrika I.11: Kraj izvora: ime in naslov odpremnega obrata. — Rubrika I.15: Registrska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja je treba zagotoviti ločene podatke. — Rubrika I.19: Uporabiti ustrezne oznake HS: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. — Rubrika I.23: Označitev kontejnerja/številka pečata: samo kadar je primerno. — Rubrika I.28: „Vrste“: izbrati med vrstami, opisanimi v delu II 1.1. (A); <ul style="list-style-type: none"> „Vrsta blaga“: izbrati izmed naslednjega: mesni izdelek, obdelani želodci, mehurji ali čreva; „Vrsta obdelave“: Opis obdelave, ki se uporabi kakor je navedeno v Prilogi II k Odločbi Komisije 2007/777/ES (kakor je bila nazadnje spremenjena); „Klavnica“: katera koli klavnica ali „obrat za obdelavo divjačine“; „Hladilnica“: katero koli skladišče. <p>Del II:</p> <p>⁽¹⁾ Mesni izdelki, kakor so določeni v točki 7.1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004 in obdelani želodci, mehurji in čreva, ki so bili obdelani z eno od obdelav iz dela 4 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES.</p> <p>⁽²⁾ V skladu s členom 12(4) ali členom 13 Direktive Sveta 97/78/ES.</p> <ul style="list-style-type: none"> — Barva podpisa se razlikuje od barve tiska. Enako pravilo velja za žige, razen reliefnih in vodnih žigov. 			
<p>Uradni veterinar</p> <p>Ime (z velikimi tiskanimi črkami):</p> <p>Datum:</p> <p>Žig:</p> <p style="text-align: right;">Izobrazba in naziv:</p> <p style="text-align: right;">Podpis:</p>			

III

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU)

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

SKUPNI UKREP SVETA 2007/778/SZVP

z dne 29. novembra 2007

o spremembi in podaljšanju Skupnega ukrepa 2006/304/SZVP o ustanovitvi enote EU za načrtovanje (EUPT Kosovo) v zvezi z morebitno operacijo EU za krizno upravljanje na področju pravne države in morebitnih drugih področjih na Kosovu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

(5) Za javno naročanje opreme vnaprej velja, da vključuje znatna finančna tveganja.

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 14 Pogodbe,

(6) Javno naročanje opreme vnaprej je ločeno od kakršne koli naknadne politične odločitve o napotitvi misije in vanjo ne posega.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 10. aprila 2006 sprejel Skupni ukrep 2006/304/SZVP⁽¹⁾.

(7) Svet je 18. junija 2007 odobril Smernice za strukturo poveljevanja in nadzora v civilnih operacijah EU za krizno upravljanje. Te smernice zlasti določajo, da poveljnik civilne operacije na strateški ravni izvaja poveljevanje in nadzor za načrtovanje ter izvajanje vseh civilnih operacij za krizno upravljanje, in sicer pod političnim nadzorom in strateškim vodenjem PVO ter splošno podrejen generalnemu sekretarju/visokemu predstavniku za SZVP (v nadaljnjem besedilu „GS/VP“). Te smernice nadalje določajo, da bo direktor civilnih zmogljivosti za načrtovanje in izvajanje operacij (CPCC), ustanovljen znotraj sekretariata Sveta, za vsako civilno operacijo kriznega upravljanja tudi poveljnik civilne operacije.

(2) Politični in varnostni odbor (v nadaljnjem besedilu „PVO“) se je 16. oktobra 2007 dogovoril, naj se EUPT Kosovo podaljša za nadaljnje štiri mesece po končanju tekočega mandata 30. novembra 2007, in sicer do 31. marca 2008.

(3) Civilna zmogljivost za načrtovanje in izvajanje operacij znotraj sekretariata Sveta ter EUPT Kosovo bosta nadaljevala s tehničnimi pripravami na prihodnjo misijo EVOP na Kosovu, vključno z neuradnim in okvirnim oblikovanjem sil, sodelovanjem tretjih držav in javnim naročanjem.

(8) Navedena struktura poveljevanja in nadzora ne vpliva na odgovornosti vodje EUPT Kosovo glede izvrševanja proračuna EUPT Kosovo, ki izhajajo iz pogodbe s Komisijo.

(4) Ocena operativnega tveganja o začetku možne prihodnje misije EVOP je pokazala, da je treba za zagotovitev, da je misija opremljena v skladu z načrtovanim postopkom oblikovanja sil in do dneva prenosa pooblastil, opraviti večja javna naročanja opreme vnaprej.

(9) Za EUPT Kosovo bi bilo treba aktivirati stražarsko zmogljivost, vzpostavljeno pri sekretariatu Sveta.

⁽¹⁾ UL L 112, 26.4.2006, str. 19. Skupni ukrep, kakor je bil nazadnje spremenjen s Skupnim ukrepom 2007/520/SZVP (UL L 192, 24.7.2007, str. 28).

(10) Skupni ukrep 2006/304/SZVP bi bilo treba podaljšati in ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

Člen 1

Skupni ukrep 2006/304/SZVP se spremeni:

1. Člen 2(5) se nadomesti z naslednjim:

„5. Opredelitev potreb za morebitno bodočo operacijo EU za krizno upravljanje, kar zadeva potrebno podporo, vključno z vso opremo, storitvami in prostori, ter določanje s tem povezanih formalnih pogojev oziroma tehničnih specifikacij. Predlaganje ukrepov za nabavo potrebne opreme, storitev in prostorov ob upoštevanju možnosti za prevzem ustrezne opreme, prostorov in materiala iz drugih razpoložljivih virov, vključno z UNMIK, če je to potrebno, izvedljivo in stroškovno učinkovito. Začetek razpisnih postopkov in oddaja javnih naročil, da se zagotovi pravočasna dobava opreme, storitev in prostorov, da je misija lahko ustrezno opremljena do dneva prenosa pooblastil. To se izvede v dveh fazah. V prvi fazi, ki se začne s sprejetjem tega skupnega ukrepa, se zagotovi javno naročanje, predvsem vozil, IT opreme, komunikacijske opreme, prostorov (oprema in obnavljanje), varnostne opreme ter uniform, in sicer v višini do 75 % proračuna, dodeljenega za odhodke za naložbe. Druga faza, ki bo zajemala preostale potrebe javnega naročanja za misijo, se začne po dogovoru Sveta o vzpostavitvi operacije EU za krizno upravljanje.“

2. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 3a

Poveljnik civilne operacije

1. Direktor civilnih zmogljivosti za načrtovanje in izvajanje operacij (CPCC) je tudi poveljnik civilne operacije za EUPT Kosovo.

2. Poveljnik civilne operacije, ki je pod političnim nadzorom in strateškim vodenjem PVO in splošno podrejen GS/VP, izvaja poveljevanje in nadzor nad EUPT Kosovo na strateški ravni.

3. Poveljnik civilne operacije zagotavlja ustrezno in učinkovito izvajanje sklepov Sveta in sklepov PVO, po potrebi tudi z izdajanjem navodil vodji EUPT Kosovo na strateški ravni.

4. Vsi dodeljeni člani osebja so še naprej pod polnim poveljstvom nacionalnih organov države članice, ki jih je dodelila, ali institucije EU. Nacionalni organi prenesejo operativni nadzor (OPCON) nad osebjem, skupinami in enotami na poveljnika civilne operacije.

5. Poveljnik civilne operacije je v celoti odgovoren za zagotavljanje, da se načelo skrbnega ravnanja Evropske unije ustrezno spoštuje.“

3. Člen 4 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 4

Vodja in osebje EUPT Kosovo

1. Vodja EUPT Kosovo prevzame odgovornost ter izvaja poveljevanje in nadzor nad EUPT Kosovo na območju operacije.

2. Vodja EUPT Kosovo izvaja poveljevanje in nadzor nad osebjem, skupinami in enotami iz sodelujočih držav, kot jih dodeli poveljnik civilne operacije, skupaj z upravno in logistično pristojnostjo, med drugim nad sredstvi, viri in informacijami, ki so na razpolago EUPT Kosovo.

3. Vodja EUPT Kosovo izdaja navodila celotnemu osebju EUPT Kosovo, v tem primeru tudi podpornemu delu v Bruslju, za učinkovito vodenje EUPT Kosovo na območju operacije, pri čemer prevzame njeno usklajevanje in vsakodnevno upravljanje ter sledi strateškemu navodilu poveljnika civilne operacije.

4. Vodja EUPT Kosovo je odgovoren za izvrševanje proračuna EUPT Kosovo. Vodja EUPT Kosovo v ta namen podpiše pogodbo s Komisijo.

5. Vodja EUPT Kosovo je odgovoren za disciplinski nadzor nad osebjem. Za dodeljeno osebje disciplinske ukrepe izvršuje pristojni nacionalni organ ali organ EU.

6. Vodja EUPT Kosovo predstavlja EUPT Kosovo na območju operacij in zagotavlja ustrezno prepoznavnost EUPT Kosovo.

7. Vodja EUPT Kosovo se po potrebi usklajuje z drugimi akterji EU na terenu.

8. EUPT Kosovo sestavlja večinoma civilno osebje, ki ga začasno dodelijo države članice ali institucije EU. Vsaka država članica ali institucija EU krije stroške v zvezi z začasno dodeljenim osebjem, skupaj s plačami, zdravstvenim zavarovanjem, stroški za pot na Kosovo in nazaj ter nadomestili, razen dnevnice.

9. EUPT Kosovo lahko po potrebi zaposluje tudi mednarodno osebje in lokalno osebje na pogodbeni podlagi.

10. Vsi člani osebja izvajajo naloge in delujejo v izključnem interesu EUPT Kosovo. Vsi člani osebja spoštujejo načela glede varnosti in minimalne standarde, določene s Sklepom Sveta 2001/264/ES z dne 19. marca 2001 o sprejetju predpisov Sveta o varovanju tajnosti (v nadaljevanju „Predpisi Sveta o varovanju tajnosti“) ⁽¹⁾.

4. Člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

Struktura poveljevanja

1. EUPT Kosovo ima enotno strukturo poveljevanja.
2. PVO v okviru pristojnosti Sveta zagotavlja politični nadzor in strateško vodenje EUPT Kosovo.
3. Poveljnik civilne operacije, ki je pod političnim nadzorom in strateškim vodenjem PVO in splošno podrejen GS/VP, je poveljnik EUPT Kosovo na strateški ravni in v tej vlogi vodi EUPT Kosovo izdaja navodila ter mu svetuje in zagotavlja tehnično podporo. Po ustanovitvi operacije EU za krizno upravljanje na Kosovu in pred začetkom operativne faze misije poveljnik civilne operacije vodi EUPT Kosovo izdaja navodila prek vodje operacije EU za krizno upravljanje na Kosovu, ko je slednji imenovan.

4. Poveljnik civilne operacije poroča Svetu prek GS/VP.

5. Vodja EUPT Kosovo izvaja poveljevanje in nadzor nad EUPT Kosovo na območju operacije in je neposredno odgovoren poveljniku civilne operacije. Po ustanovitvi operacije EU za krizno upravljanje na Kosovu in pred začetkom operativne faze operacije vodja EUPT Kosovo deluje pod vodstvom

vodje operacije EU za krizno upravljanje na Kosovu, ko je slednji imenovan.

6. Vodja EUPT Kosovo poroča poveljniku civilne operacije. Po ustanovitvi operacije EU za krizno upravljanje na Kosovu in pred začetkom operativne faze operacije vodja EUPT Kosovo poroča poveljniku civilne operacije prek vodje operacije EU za krizno upravljanje na Kosovu, ko je slednji imenovan.

7. Ko PVO doseže načelni dogovor o imenovanju vodje operacije EU za krizno upravljanje na Kosovu, ustrezno povezovanje in usklajevanje zagotavlja vodja EUPT Kosovo.“

5. Člen 6 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 6

Politični nadzor in strateško vodenje

1. PVO v okviru pristojnosti Sveta zagotavlja politični nadzor in strateško vodenje EUPT Kosovo. Svet pooblašča PVO za sprejemanje ustreznih odločitev v ta namen v skladu s členom 25 Pogodbe. To pooblastilo obsega tudi potrebne pristojnosti v zvezi z naknadnimi sklepi glede imenovanja vodje EUPT Kosovo. Pristojnost odločanja glede ciljev in prenehanja EUPT Kosovo je pridržana Svetu.
2. PVO redno poroča Svetu.
3. Poveljnik civilne operacije in vodja EUPT Kosovo redno in na zahtevo pošiljata poročila PVO o vprašanjih s področja svojih pristojnosti.“

6. Člen 8 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 8

Varnost

1. Poveljnik civilne operacije usmerja načrtovanje varnostnih ukrepov s strani vodje EUPT Kosovo ter zagotavlja njihovo ustrezno in učinkovito izvajanje za EUPT Kosovo v skladu s členoma 3 a in 5 ter ob usklajevanju z Varnostnim uradom Generalnega sekretariata Sveta (v nadaljnjem besedilu ‚Varnostni urad GSS‘).

⁽¹⁾ UL L 101, 11.4.2001, str. 1. Sklep, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom 2007/438/ES (UL L 164, 26.6.2007, str. 24).

2. Vodja EUPT Kosovo je odgovoren za varnost EUPT Kosovo in zagotovitev spoštovanja minimalnih varnostnih zahtev, ki veljajo za EUPT Kosovo v skladu s politiko Evropske unije v zvezi z varnostjo osebja, napotnega v operativni vlogi izven EU v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji in pripadajočimi dokumenti.

3. EUPT Kosovo ima posebej za varnost zadolženega uradnika, ki poroča vodji EUPT Kosovo.

4. Pred nastopom službe člani osebja EUPT Kosovo opravijo obvezno varnostno usposabljanje.“

7. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 13 a

Straža

Za EUPT Kosovo se aktivira stražarska zmogljivost.“

8. Člen 14 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 14

Revizija

Svet do 31. januarja 2008 oceni, ali naj se EUPT Kosovo nadaljuje tudi po 31. marcu 2008, pri čemer upošteva nujnost nemotenega prehoda na morebitno operacijo EU za krizno upravljanje na Kosovu.“

9. Člen 15(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Veljati preneha 31. marca 2008.“

Člen 2

Referenčni finančni znesek iz drugega pododstavka člena 9(1) Skupnega ukrepa 2006/304/SZVP se poveča za 22 000 000 EUR, in sicer na 76 500 000 EUR, da se pokrijejo stroški, povezani z mandatom EUPT Kosovo v obdobju od 1. decembra 2007 do 31. marca 2008.

Člen 3

Ta skupni ukrep začne veljati na dan sprejetja.

Člen 4

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 29. novembra 2007

Za Svet
Predsednik
M. LINO